



PORTABLE CAR LIFT

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

SV TRANSPORTABEL BILLYFT
BRUKSANVISNING
Översättning av originalinstruktioner

DE MOBILER WAGENHEBER
BEDIENUNGSANLEITUNG
Übersetzung der Originalanleitung

NO BÆRBAR BILLØFTER
BETJENINGSANVISNINGER
Oversettelse av originalinstruksjonene

FI SIIRRETTÄVÄ AUTONOSTURI
KÄYTTÖOHJE
Alkuperäisten ohjeiden käännös

DA MOBILE AUTOLIFT
BETJENINGSVEJLEDNING
Oversættelse af den originale vejledning

FR CRIC PORTATIF POUR VOITURE
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Traduction des instructions d'origine

PL PRZENOŚNY PODNOŚNIK SAMOCHODOWY
INSTRUKCJA OBSŁUGI
Przekład instrukcji oryginalnej

NL MOBILE AUTOLIFT
BEDIENINGSINSTRUCTIES
Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuoteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

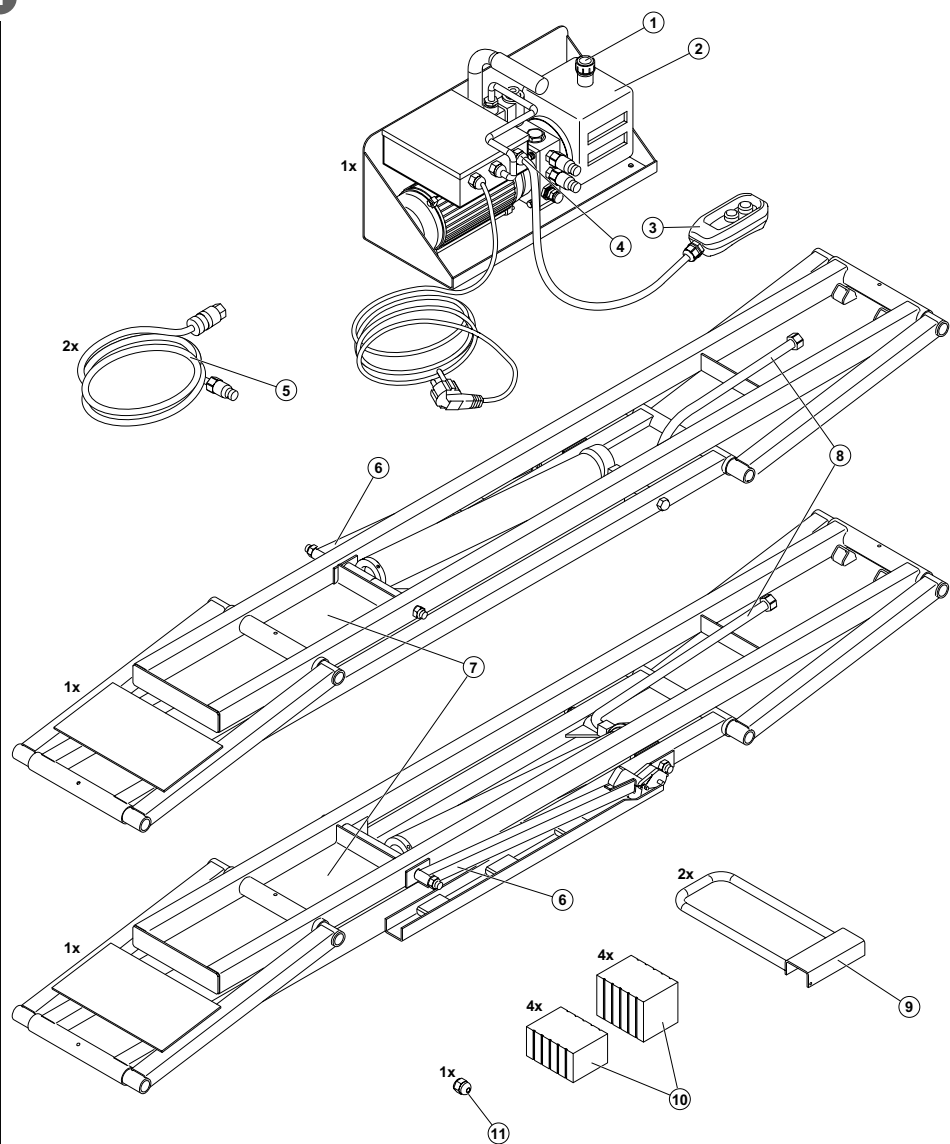
Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

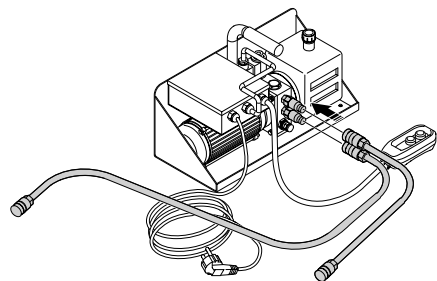
WWW.JULA.COM

© JULA AB • 2025-06-16

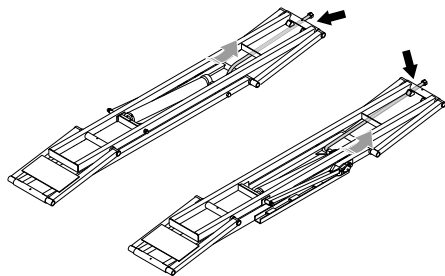
JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN



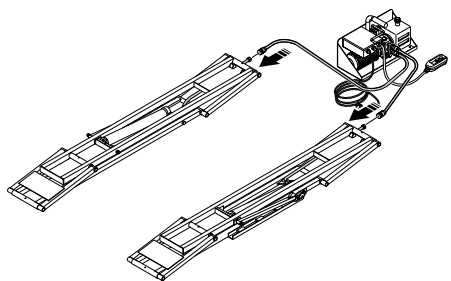
2



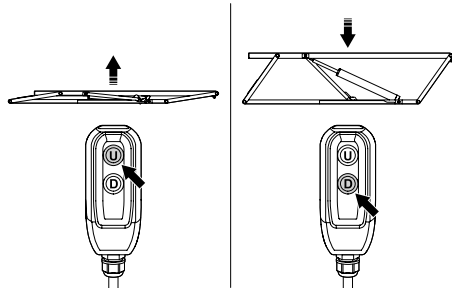
3



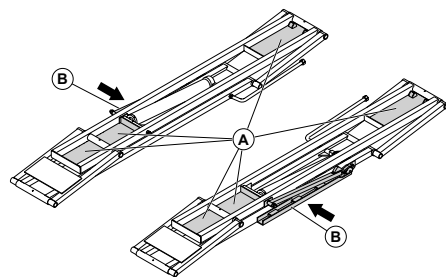
4



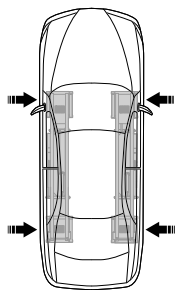
5



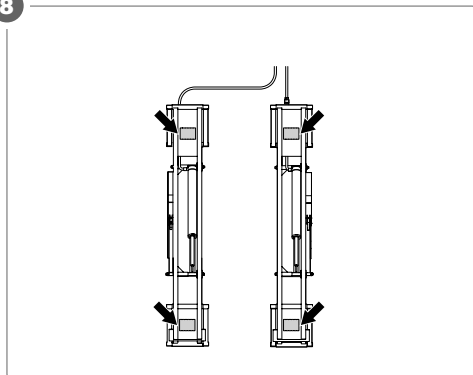
6



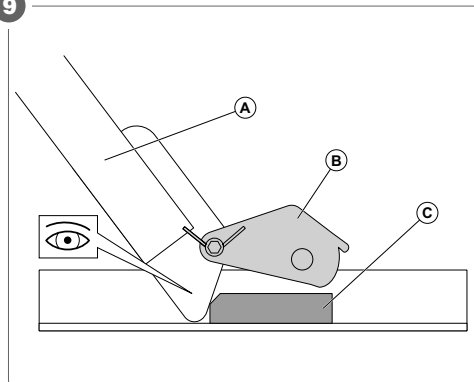
7



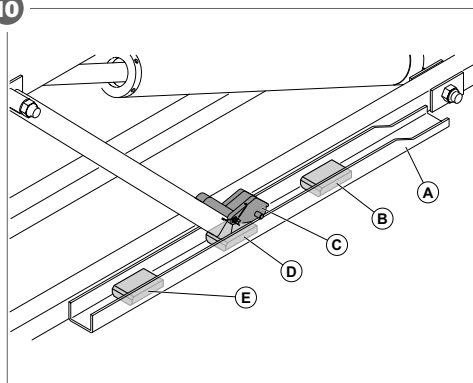
8



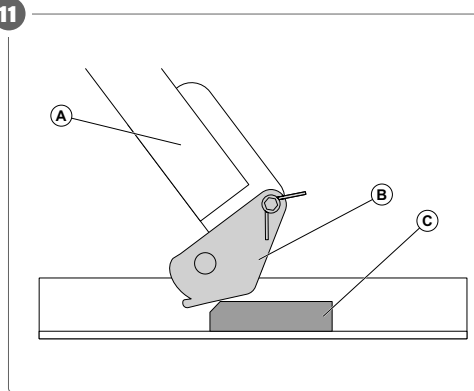
9



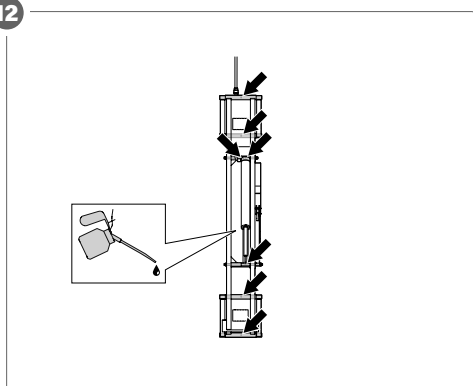
10



11



12



Innehåll

1 Inledning	6
1.1 Produktbeskrivning	6
1.2 Symboler	6
1.3 Produktöversikt.....	6
2 Säkerhet	6
2.1 Säkerhetsanvisningar	6
2.2 Säkerhetsanvisningar för användning	7
2.3 Personlig skyddsutrustning	8
3 Montering	8
3.1 Installation av produkten.....	8
4 Användning	8
4.1 Kontroll före varje användning	8
4.2 Påfyllning av hydraulvätska	8
4.3 Lyftning och sänkning av produkten	8
4.4 Användning av produkten	8
4.5 Lyftfram.....	8
4.6 Uppriktning av lyftframarna under fordonet.....	9
4.7 Spärrar	9
4.8 Lyftning av fordonet.....	9
4.9 Sänkning av lyftframarna från låst läge.....	10
5 Underhåll	10
5.1 Smörjning av produkten	10
5.2 Rengöring av produkten.....	10
5.3 Reparation av produkten.....	10
6 Felsökning	11
7 Transport	12
7.1 Förberedelser före transport	12
8 Förvaring	12
8.1 Förvaring av produkten.....	12
9 Avfallshantering	12
9.1 Avfallshantering av produkten.....	12
10 Tekniska data	12

1 Inledning

1.1 Produktbeskrivning

Produkten är en portabel billyft med två skenor och en hydraulenhet som används för att lyfta bilar. Produkten ansluts till ett vägguttag. Använd aldrig produkten för något annat ändamål än det avsedda.

1.2 Symboler

	Läs alla anvisningar och säkerhetsanvisningar noga före användning. Spara dessa anvisningar för framtida behov.
	Produkten uppfyller kraven i tillämpliga EU-direktiv och föreskrifter.
	Avfallshanteras som elektriskt/elektroniskt avfall.

1.3 Produktöversikt

(Bild 1)

1. Påfyllningsplugg för hydraulvätska
2. Hydraulvätskebehållare
3. Fjärrkontroll
4. Hydraulenhet
5. Långa hydraulslangar med kopplingar (2 st.)
6. Spärr (2 st.)
7. Lyftfram (2 st.)
8. Korta hydraulslangar med kopplingar (2 st.)
9. Positioneringshandtag
10. Lyftblock av gummi 55 mm (4 st.) och 75 mm (4 st.)
11. Tätningsplugg för hydraulvätskebehållare

2 Säkerhet

2.1 Säkerhetsanvisningar

! VARNING! Om inte dessa anvisningar följs finns risk för dödsfall och/eller personskada.

! VIKTIGT! Om inte dessa anvisningar följs finns risk för skada på produkten, annan egendom och/eller intilliggande område.

OBS! Markerar information som är viktig i en given situation.

2.2 Säkerhetsanvisningar för användning

! WARNING! Om inte dessa anvisningar följs finns risk för dödsfall och/eller personskada.

- Läs dessa anvisningar noga före användning.
- Användaren är ansvarig för eventuella olyckor som drabbar andra personer eller deras egendom.
- Bekanta dig med produktens reglage och användning.
- Låt inte barn eller obehöriga personer använda produkten.
- Felaktig användning kan medföra risk för dödlig eller allvarlig personskada och/eller egendomsskada.
- Produkten är avsedd för att lyfta last, inte att hålla last i upplyft läge. När lasten har lyfts eller sänkts måste den stöttas upp mekaniskt. Försäkra dig om att du vet hur du stöttar upp lasten på rätt sätt.
- Stanna inte under en last som bara vilar på hydraulisk lyftutrustning.
- Lämna inte produkten om den inte är helt sänkt. Kontrollera att båda spärrarna är ansatta om det finns lyft last på produkten.
- Kontrollera produkten före varje användning. Använd inte produkten om det finns sprickor i svetsfogar. Använd inte produkten om delar saknas eller är skadade. Använd inte produkten om delar sitter löst.
- Kontrollera att lyftblocken är på plattorna på lyftramarna. Använd bara lyftblock av samma höjd.
- Utför underhåll på produkten regelbundet. Se "5 Underhåll" på sid. 10.
- Låt en behörig servicerepresentant reparera produkten.
- Håll alla kroppsdelar borta från produkten under användning.
- Ändra inte produkten.
- Använd bara de lyftpunkter på bilen som biltillverkaren angett.
- Kontrollera alltid vad bilen väger innan du lyfter den. Lyft inte en bil som är tyngre än vad produktens lyftkapacitet klarar. Se "10 Tekniska data" på sid. 12.
- Justera inte säkerhetsventilen.
- Det finns risk för överhettning när förlängningssladd används. Kontrollera att förlängningssladdarna har en tvärsnittsarea på minst 2,5 mm².
- Använd personlig skyddsutrustning, se "2.3 Personlig skyddsutrustning" på sid. 8.
- Lyft inte laster som inte är centrerade eller inte balanserade. Lyft inte bara i ena sidan, hörnet eller änden av fordonet. Felaktig lastning kan orsaka allvarlig personskada och skada produkten.
- Stanna inte under upplyft last som inte har stöttats upp med domkraft eller liknande.
- Kontrollera att lasten inte kan röra sig eller tippa när den lyfts eller sänks. Om produkten används vid vägkanten kan trafik få fordonet i gungning.
- Se till att ingen finns i fordonet som ska lyftas. Klättra inte in i ett upplyft eller stöttat fordon.
- Stanna fordonets motor och dra åt parkeringsbromsen innan du lyfter den. Starta inte motorn i ett upplyft eller stöttat fordon.
- Säkra lasten som ska lyftas. Kontrollera att den inte kan röra sig.
- Rör inte vid heta delar.
- Kontrollera att ytan är torr och marken plan. Kontrollera att den klarar en tryckbelastning på 34,4 bar.
- Kontrollera att nätsladden och hydraulslangarna inte kan orsaka skada eller kan skadas.
- Använd inte löst sittande kläder eller smycken.
- Utrym området omedelbart om lasten kan få produkten att rasa.
- Kontrollera att båda spärrarna är ansatta innan någon närmar sig lyft last.
- Öppna inte påfyllningspluggen när produkten används.
- Håll alltid produkten ren.
- Använd inte hydraulisk utrustning vid temperaturer över 65 °C. Slangmaterial försvagas och tätningar mjuknar vid hög temperatur. Risk för hydraulvätskeläckage och egendomsskada.
- Kontrollera att arbetsområdet är fritt från föremål som kan orsaka skador medan fordonet lyfts eller sänks. Kontrollera att produktens ovansida är fritt från föremål. Kontrollera att inga människor eller djur befinner sig i arbetsområdet.
- Stoppa inte lyftningen förrän produkten är i låst läge.
- Stoppa inte sänkningen förrän produkten är helt sänkt.
- Använd inte produkten om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.
- Dra inte i sladden för att flytta produkten. Dra inte i sladden på fjärrkontrollen. Det kan skada sladdarna.
- Dra inte i hydraulslangarna för att flytta lyftramarna. Det kan skada slangarna.

2.3 Personlig skyddsutrustning

- Använd skyddshjälm.
- Använd skyddsglasögon.
- Använd skyddshandskar.

3 Montering

3.1 Installation av produkten

! VIKTIGT! Dra inte den korta hydraulslangen över lyftframarna

- 1 Anslut honkopplingarna på de långa slangarna till hankopplingarna på hydraulenheten. (Bild 2)
- 2 Dra de korta hydraulslangarna under lyftframarna. (Bild 3)
- 3 Anslut hankopplingarna på de långa slangarna till hankopplingarna på de korta slangarna. (Bild 4)
- 4 Anslut hydraulenheten till strömförsörjningen.

4 Användning

4.1 Kontroll före varje användning

- Kontrollera alla skruvförband regelbundet och efterträda vid behov.
- Kontrollera om det finns sprickor i svetsfogar på produkten.
- Varje gång innan du börjar använda produkten, kontrollera om det finns skadade, lösa, slitna eller saknade delar.
- Kontrollera spärrarna. Använd inte en produkt med skadade eller slitna spärrar.
- Kontrollera lyftblocken. Byt ut dem om de är skadade eller slitna.
- Kontrollera kablar och slangar. Byt skadade eller slitna kablar och slangar.

4.2 Påfyllning av hydraulvätska

- Fyll på hydraulvätska innan du använder produkten första gången.

- 1 Ta bort påfyllningspluggen för att öppna hydraulvätskebehållaren.

- 2 Fyll på med hydraulvätska. Se "10 Tekniska data" på sid. 12.

- 3 Sätt dit påfyllningspluggen på hydraulvätskebehållaren.

4.3 Lyftning och sänkning av produkten

- Tryck på U-knappen på fjärrkontrollen för att lyfta produkten.
- Tryck på D-knappen på fjärrkontrollen för att sänka produkten. (Bild 5)

4.3.1 Avluftning av hydraulsystemet

Om luft ackumulerats i hydraulsystemet rör sig lyftframarna trögt medan produkten lyfts eller sänks.

- Lyft och sänk produkten utan last några gånger för att avlufta hydraulsystemet.

! VIKTIGT! Lyft inte produkten utan last till maximal höjd.

4.4 Användning av produkten

! WARNING! Läs igenom säkerhetsanvisningarna noga innan du börjar använda produkten.

! VIKTIGT! Sänk inte bilen om hjulen är borttagna. Det måste finnas utrymme mellan marken och lasten. Produkten kan inte lyfta full last från helt sänkt läge.

! VIKTIGT! Kör inte upp fordonet på produkten.

! VIKTIGT! Använd alltid lyftblock.

4.5 Lyftfram

- A. Platta för lyftblock (Bild 6)
- B. Spärr.

4.5.1 Uppriktning av lyftframarna

OBS! Placera båda lyftframarna parallellt med fordonet.

OBS! Spärren ska alltid vara på utsidan lyftramen.

Lyftframarna kan placeras under fordonet på två sätt: utifrån och in och inifrån och ut.

4.5.2 Uppriktning av lyftarmarna utifrån och in

- 1 Parkera fordonet.
- 2 Rikta upp lyftarmarna mellan hjulen på fordonets sida. Tryck vid behov in den ena änden och sedan den andra och vrid lyftarmarna.

VIKTIGT! Skjut inte lyftarmarna över hydraulslangarna.

- 3 Kontrollera att spärrarna är riktade utåt.

4.5.3 Uppriktning av lyftarmarna inifrån och ut

- 1 Placera den ena lyftarmen intill den andra.
- 2 Kontrollera att spärrarna är riktade utåt.
- 3 Parkera fordonet och kontrollera att lyftarmarna befinner sig i mitten under fordonet.

! WARNING! Kör inte upp fordonet på lyftarmarna.

VIKTIGT! Skjut inte lyftarmarna över hydraulslangarna.

- 4 Rikta upp lyftarmarna mellan hjulen på fordonets sida.

4.6 Uppriktning av lyftarmarna under fordonet

- 1 Kontrollera att båda lyftarmarna är helt sänkta.
- 2 Kontrollera att fordonet är balanserat och inte kan tippa.
- 3 Lägg lyftblock på plattorna på lyftarmen. Använd bara lyftblock av samma höjd.
- 4 Rikta upp lyftarmarna och kontrollera att lyftblocken ligger mitt under fordonets lyftpunkter. (Bild 7 och 8)

4.7 Spärrar

Det finns en spärr på lyftarmen.

- A. Spärr (bild 9)
- B. Vändblock
- C. Låsblock

4.7.1 Spärrlägen

Lyftanordningen har tre spärrlägen:

- Nedre spärrläge (B) (bild 10)
- Mitre spärrläge (D)
- Övre spärrläge (E)

Vändblocket (C) måste stanna i spåret (A).

4.8 Lyftning av fordonet

- 1 Kontrollera spärrarna. Kontrollera att de rör sig lätt och stannar i spår.
- 2 Håll U-knappen på fjärrkontrollen (3) intryckt.
- 3 Släpp upp U-knappen när lyftblocket nästan snuddar vid fordonets lyftpunkter.
- 4 Se till att lyftblocken är korrekt uppriktade mot fordonets lyftpunkter. Tryck vid behov på D-knappen för att sänka produkten. Flytta lyftblocken till rätt läge.
- 5 Tryck på U-knappen för att lyfta produkten. Håll in U-knappen tills lyftarmarna är över det nedre spärrläget.
- 6 Släpp U-knappen.
- 7 Se till att lyftblocken är korrekt uppriktade mot fordonets lyftpunkter. Tryck vid behov på D-knappen för att sänka produkten. Flytta lyftblocken till rätt läge.
- 8 Kontrollera att fordonet är balanserat. Tryck vid behov på D-knappen för att sänka produkten. Flytta lyftarmarna och lyftblocken tills du hittar ett läge där fordonet är balanserat.
- 9 Tryck på U-knappen. Håll in U-knappen tills lyftarmarna är över det nedre spärrläget eller det övre spärrläget.
- 10 Släpp upp U-knappen och tryck in D-knappen för att sänka produkten till låst läge.
- 11 Kontrollera visuellt att båda lyftarmarna är spärrade i samma spärrläge. Kontrollera att lyftblocken snuddar vid fordonets lyftpunkter.

4.9 Sänkning av lyftramarna från låst läge

! WARNING! När du sänker lyftramarna är det viktigt att spärren och vändblocket stannar i spår. Om de skjuts åt sidan kan de fastna, vilket kan leda till att lyftramen inte kan sänkas korrekt.

- 1 Håll U-knappen intryckt tills spärren gått ut från låsblocket.
- 2 Lyft båda spärrarna på båda lyftramarna. Kontrollera att vändblocket (B) är ovanpå låsblocket. Använd vid behov ett verktyg att lyfta spärrarna med. (Bild 11)
- 3 Håll D-knappen intryckt. Kontrollera att spärrarna inte går in i låsblocket. Släpp upp D-knappen och upprepa steg 1–3 vid behov.
- 4 När lyftramarna är sänkta till marken håller du D-knappen intryckt i ytterligare några sekunder och släpper sedan upp den.

OBS! Om du trycker in D-knappen medan lyftramarna är i marknivå rinner hydraulvätskan tillbaka i vätskebehållaren.

- 5 Håll i ramhandtagen och ta bort lyftramarna från arbetsområdet.
- 6 Flytta fordonet. Se till att du inte kör över lyftramarna och hydraulslangarna.

5 Underhåll

! WARNING! Dra ut stickproppen och låtta på hydraultrycket innan du utför underhåll på produkten.

5.1 Smörjning av produkten

- Kontrollera alla leder en gång i månaden. Smörj vid behov med vitt litiumfett. (Bild 12)

5.2 Rengöring av produkten

- Rengör alla delar regelbundet.
- Använd personlig skyddsutrustning vid arbete på hydraulsystemet. Se "[2.3 Personlig skyddsutrustning](#)" på [sid. 8](#).
- Låt inte hud komma i kontakt med hydraulvätska. Se hydrauloljetillverkarens säkerhetsanvisningar.
- Kontakta läkare om hydraulvätskan kommer i kontakt med hud eller in i blodomloppet.

5.3 Reparation av produkten

Låt en behörig servicerepresentant reparera produkten. Garantin upphör att gälla om produkten har ändrats på något sätt, har skadats till följd av olyckshändelse, försumlighet eller felaktig användning, eller har reparerats av obehörig personal.

6 Felsökning

Kontakta återförsäljaren om du inte kan hitta någon lösning i felsökningstabellen på ditt problem.

Problem	Åtgärd
Lyftarmarna kan inte höjas eller sänkas.	Kontrollera att hydraulslangarna inte är böjda eller klämda eller läcker. Lossa slangen eller reparera läckaget.
	Kontrollera hydraulvätskenivån. Se " 4.3.1 Avluftning av hydraulsystemet " på sid. 8 .
	Kontrollera strömförsörjningen till hydraulenheten. Slå vid behov på strömmen.
	Luft har ackumulerats i hydraulsystemet. Se " 4.3.1 Avluftning av hydraulsystemet " på sid. 8 .
Lyftarmarna kan inte sänkas.	Kontrollera om lyftarmarna är belastade. Om inte, lägg last på dem.
	Produkten fungerar bara med last på lyftarmarna. Lägg last på lyftarmarna.
Den elektriska drivenheten ger inget tryck.	Byt drivenhet.
Lyftarmarna har fastnat på maximal höjd utan last.	För att lyftarmarna ska kunna sänkas från maximal höjd måste de vara belastade.
Lyftarmarna kan inte höjas från helt sänkt läge.	Det måste finnas utrymme mellan marken och lasten som ska lyftas.
Hydraulvätskan är förorenad.	Byt den förorenade hydraulvätskan mot ny vätska av samma typ.
Lyftarmarna sänks långsamt trots att ingen knapp är intryckt.	Kontrollera att lyftarmarna är spärrade i ett av spärrlägena. Om inte så läcker hydraulvätska sakta ut och lyftarmarna sänks. Lämna inte produkten om den inte är helt sänkt eller låst i ett av de tre spärrlägena.
Kopplingarna är svåra att ansluta.	Det finns tryck i hydraulsystemet. Kontrollera att lyftarmarna är helt sänkta. Håll D-knappen intryckt i några sekunder för att lätta på trycket så att så mycket hydraulvätska som möjligt rinner tillbaka i vätskebehållaren. Kontakta återförsäljaren om trycket är så högt att det inte går att ansluta kopplingarna.
Onormalt buller när produkten används.	Smörj lederna med vitt litiumfett.

7 Transport

7.1 Förberedelser före transport

- Lossa de långa hydraulslangarna från drivenheten.
- Koppla loss pumpen och lyftframarna.

7.1.1 Transport av produkten med bil eller lastbil

- Ta bort påfyllningspluggen på hydraulvätskebehållaren och sätt i stället dit tätningspluggen för hydraulbehållaren före transport.

7.1.2 Transport av produkten med transportfirma

- Töm hydraulvätskebehållaren före transport.

8 Förvaring

8.1 Förvaring av produkten

- Sänk produkten helt före förvaring.

9 Avfallshantering

9.1 Avfallshantering av produkten

- Uttjänt produkt ska avfallshandteras i enlighet med gällande regler. Produkten får inte brännas.

10 Tekniska data

Tekniska data	
Märkspänning	230 VAC, 50 Hz
Uteffekt	750 W
Lyftkapacitet	2250 kg
Lågsta nivå ¹	75 mm
Maximal lyfthöjd med lyftblock	470 mm
Maximal lyfthöjd utan lyftblock	434 mm
Vikt	97 kg
Hydraulvätska, volym	1,8 l
Hydraulvätska, typ	ISO 32 eller ISO 46

¹ Lyftframarna kan inte lyfta från lägsta nivån eftersom det behövs utrymme för att bygga upp ett hydraultryck.

Innhold

1 Innledning	13
1.1 Produktbeskrivelse.....	13
1.2 Symboler	13
1.3 Produktoversikt.....	13
2 Sikkerhet	13
2.1 Sikkerhetsanvisninger	13
2.2 Sikkerhetsanvisninger for bruk.....	14
2.3 Personlig verneutstyr.....	15
3 Montering	15
3.1 Installere produktet.....	15
4 Bruk	15
4.1 Kontroll før hver gangs bruk	15
4.2 Fylle på hydraulikkvæske.....	15
4.3 Heve og senke produktet.....	15
4.4 Bruke produktet	15
4.5 Løfteramme.....	15
4.6 Rette opp løfterammene under kjøretøyet	16
4.7 Sperrer	16
4.8 Løfte kjøretøyet	16
4.9 Senke løfterammene fra låst posisjon	17
5 Vedlikehold	17
5.1 Smøre produktet.....	17
5.2 Rengjøre produktet.....	17
5.3 Reparere produktet.....	17
6 Feilsøking	18
7 Transport	19
7.1 Forberedelser før transport.....	19
8 Oppbevaring	19
8.1 Oppbevare produktet.....	19
9 Avfallshåndtering	19
9.1 Avfallshåndtere produktet.....	19
10 Tekniske data	19

1 Innledning

1.1 Produktbeskrivelse

Produktet er en billøfter med to skinner og en hydraulikkenhet som brukes til å løfte biler. Produktet kobles til et vegguttak. Ikke bruk produktet til annet enn det som det er beregnet for.

1.2 Symboler

	Les alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger nøye før bruk. Ta vare på disse anvisningene for fremtidig bruk.
	Produktet oppfyller kravene i relevante EU-direktiv og -forskrifter.
	Avfallshåndteres som elektrisk/elektronisk avfall.

1.3 Produktoversikt

(Bilde 1)

1. Påfyllingsplugg for hydraulikkvæske
2. Hydraulikkvæskebeholder
3. Fjernkontroll
4. Hydraulikkenhet
5. Lange hydraulikkslanger med koblinger (2 stk.)
6. Sperre (2 stk.)
7. Løfterammer (2 stk.)
8. Korte hydraulikkslanger med koblinger (2 stk.)
9. Posisjoneringshåndtak
10. Løfteblokk av gummi 55 mm (4 stk.) og 75 mm (4 stk.)
11. Tetningsplugg for hydraulikkvæskebeholder

2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsanvisninger

! ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse anvisningene medfører fare for dødsfall og/eller personskade.

! VIKTIG! Hvis disse anvisningene ikke følges, er det fare for skade på produktet, annen eiendom og/eller omgivelsene.

OBS! Markerer informasjon som er viktig i en gitt situasjon.

2.2 Sikkerhetsanvisninger for bruk

! ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse anvisningene medfører fare for dødsfall og/eller personskade.

- Les disse anvisningene nøye før bruk.
- Brukeren er ansvarlig for eventuelle ulykker som rammer andre personer eller deres eiendom.
- Gjør deg kjent med produktets betjeningsorganer og bruk.
- Ikke la barn eller uvedkommende personer bruke produktet.
- Feil bruk kan medføre fare for dødsfall eller alvorlig personskade og/eller eiendomsskade.
- Produktet er beregnet for å løfte last, ikke for å holde last oppløftet. Når lasten er løftet eller senket, må den alltid støttes opp mekanisk. Forsikre deg om at du vet hvordan du støtter opp lasten på riktig måte.
- Ikke stå under en last som bare hviler på hydraulisk løfteutstyr.
- Ikke forlat produktet hvis det ikke er helt senket. Kontroller at begge sperrene er aktiverte dersom det er last på produktet.
- Kontroller produktet før hver gangs bruk. Ikke bruk produktet hvis det er sprekker i sveisefugene. Ikke bruk produktet hvis noen deler mangler eller er skadet. Ikke bruk produktet hvis noen deler sitter løst.
- Kontroller at løfteblokken er på platene på løfterammene. Bruk kun løfteblokker med samme høyde.
- Vedlikehold produktet regelmessig. Se «[5 Vedlikehold](#)» på side 17.
- La en kvalifisert servicerepresentant reparere batteriet.
- Hold alle kroppsdeler borte fra produktet under bruk.
- Ikke utfør endringer på produktet.
- Bruk kun de løftepunktene på bilen som bilprodusenten har angitt.
- Kontroller alltid hva bilen veier før du løfter den. Ikke løft en bil som er tyngre enn produktets løftekapasitet. Se «[10 Tekniske data](#)» på side 19.
- Juster aldri sikkerhetsventilen.
- Bruk av skjøteledning medfører fare for overoppheting. Kontroller at skjøteledningen har et tverrsnittsareal på minst 2,5 mm².
- Bruk personlig verneutstyr, se «[2.3 Personlig verneutstyr](#)» på side 15.
- Ikke løft last som ikke er sentrert eller ikke balansert. Ikke løft kun én side, ett hjørne eller én ende av kjøretøyet. Feil lasting kan forårsake alvorlig personskade og skade produktet.
- Ikke opphold deg under løftet last som ikke er støttet opp med en jekk eller lignende.
- Kontroller at lasten ikke kan bevege seg eller velte når den heves eller senkes. Hvis produktet brukes ved veikanten, kan trafikk få kjøretøyet til å gynge.
- Pass på at det ikke befinner seg noen personer i kjøretøyet som skal løftes. Ikke klatre opp i et kjøretøy som er løftet eller støttet opp.
- Stans kjøretøyet motor og stram parkeringsbremsen før du løfter kjøretøyet. Ikke start motoren i et kjøretøy som er løftet eller støttet opp.
- Sikre lasten som skal løftes. Kontroller at den ikke kan bevege seg.
- Ikke berør varme deler.
- Kontroller at overflaten er tørr og at bakken er plan. Kontroller at den tåler en trykkbelastning på 34,4 bar.
- Kontroller at strømledningen og hydraulikkslangene ikke kan forårsake skade eller kan bli skadet.
- Ikke bruk løstsittende klær eller smykker.
- Tøm området umiddelbart dersom lasten kan få produktet til å rase.
- Kontroller at begge sperrene er aktiverte før noen nærmer seg den oppløftede lasten.
- Ikke åpne påfyllingspluggen når produktet er i bruk.
- Hold alltid produktet rent.
- Ikke bruk hydraulisk utstyr ved temperaturer over 65 °C. Høy temperatur svekker slangematerialet og gjør at tetningene mykner. Fare for hydraulikkvæskelekkasje og eiendomsskade.
- Sjekk at arbeidsområdet er fritt for gjenstander som kan forårsake skader mens kjøretøyet heves eller senkes. Kontroller at produktets overside er fritt for gjenstander. Kontroller at ingen mennesker eller dyr befinner seg i arbeidsområdet.
- Ikke avbryt løftingen før produktet er i låst posisjon.
- Ikke avbryt senkingen før produktet er helt senket.
- Ikke bruk produktet hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, legemidler eller alkohol.

- Ikke flytt produktet ved å trekke i ledningen. Ikke trekk i ledningen på fjernkontrollen. Det kan skade ledningene.
- Ikke trekk i hydraulikkslangen for å flytte løfterammene. Det kan skade slangene.

2.3 Personlig verneutstyr

- Bruk vernehjelm.
- Bruk vernebriller.
- Bruk vernehansker.

3 Montering

3.1 Installere produktet

⚠ VIKTIG! Ikke dra den korte hydraulikkslangen over løfterammene

- 1 Koble hunnkoblingene på de lange slangene til hannkoblingene på hydraulikkenheten. (Bilde 2)
- 2 Trekk de korte hydraulikkslangene under løfterammene. (Bilde 3)
- 3 Koble hannkoblingene på de lange slangene til hunnkoblingene på de korte slangene. (Bilde 4)
- 4 Koble hydraulikkenheten til strømforsyningen.

4 Bruk

4.1 Kontroll før hver gangs bruk

- Kontroller alle skrueforbindelser regelmessig og stram dem ytterligere ved behov.
- Kontroller om det finnes sprekker i sveisefugene på produktet.
- Hver gang du tar produktet i bruk må du først kontrollere om det har noen skadde, løse, slitte eller manglende deler.
- Kontroller sperrene. Ikke bruk et produkt med skadde eller slitte sperrer.
- Kontroller løfteblokkene. Skift dem ut hvis de er skadde eller slitte.
- Kontroller kabler og slanger. Bytt skadde eller slitte kabler og slanger.

4.2 Fylle på hydraulikkvæske

- Fyll på hydraulikkvæske før du bruker produktet for første gang.

- 1 Fjern påfyllingspluggen for å åpne hydraulikkvæskebeholderen.
- 2 Fyll på med hydraulikkvæske. Se «10 Tekniske data» på side 19.
- 3 Sett påfyllingspluggen på hydraulikkvæskebeholderen.

4.3 Heve og senke produktet

- Trykk på U-knappen på fjernkontrollen for å heve produktet.
- Trykk på D-knappen på fjernkontrollen for å senke produktet. (Bilde 5)

4.3.1 Lufte hydraulikksystemet

Hvis luft akkumulerer seg i hydraulikksystemet, beveger løfterammene seg tregt når produktet heves eller senkes.

- Hev og senk løftearmene uten last et par ganger for å lufte hydraulikksystemet.

⚠ VIKTIG! Ikke hev produktet til maksimal høyde uten last.

4.4 Bruke produktet

⚠ ADVARSEL! Les nøye gjennom sikkerhetsanvisningen før du begynner å bruke produktet.

⚠ VIKTIG! Ikke senk bilen hvis hjulene er fjernet. Det må være plass mellom bakken og lasten. Produktet kan ikke løfte full last fra helt senket stilling.

⚠ VIKTIG! Ikke kjør kjøretøyet opp på produkten.

⚠ VIKTIG! Bruk alltid løfteblokk.

4.5 Løfteramme

- A. Plate for løfteblokk (Bilde 6)
- B. Sperre.

4.5.1 Rette opp løfterammene

OBS! Plasser begge løfterammene parallelt med kjøretøyet.

OBS! Sperren skal alltid være på utsiden av løfterammen.

Løfterammene kan plasseres under kjøretøyet på følgende to måter: utenfra og inn eller innenfra og ut.

4.5.2 Rette opp løfterammene utenfra og inn

- 1 Parker kjøretøyet.
- 2 Rett opp løfterammene mellom hjulene på kjøretøyet side. Trykk ved behov inn den ene enden og deretter den andre, og vri løfterammene.

⚠ VIKTIG! Ikke skyv løfterammene over hydraulikkslangene.

- 3 Kontroller at sperrene er vendt utover.

4.5.3 Rette opp løfterammene innenfra og ut

- 1 Plasser den ene løfterammen inntil den andre.
- 2 Kontroller at sperrene er vendt utover.
- 3 Parker kjøretøyet og kontroller at løfterammene befinner seg i midten under kjøretøyet.

⚠ ADVARSEL! Ikke kjør kjøretøyet opp på løfterammene.

⚠ VIKTIG! Ikke skyv løfterammene over hydraulikkslangene.

- 4 Rett opp løfterammene mellom hjulene på kjøretøyet side.

4.6 Rette opp løfterammene under kjøretøyet

- 1 Kontroller at begge løfterammene er helt senket.
- 2 Kontroller av kjøretøyet er balansert og ikke kan velte.
- 3 Legg løfteblokker på platene på løfterammen. Bruk kun løfteblokker med samme høyde.
- 4 Rett opp løfterammene og kontroller at løfteblokken ligger midt under kjøretøyet løftepunkter. (Bilde 7 og 8)

4.7 Sperrer

Det finnes en sperre på løfterammen.

- A. Sperre (bilde 9)

- B. Snublokk
C. Låseblokk

4.7.1 Sperreposisjoner

Løfteinnretningen har tre sperreposisjoner:

- Nedre sperreposisjon (B) (bilde 10)
- Midtre sperreposisjon (D)
- Øvre sperreposisjon (E)

Snublokken (C) må bli i sporet (A).

4.8 Løfte kjøretøyet

- 1 Kontroller sperrene. Kontroller at de beveger seg lett og blir i sporene.
- 2 Hold U-knappen på fjernkontrollen (3) inne.
- 3 Slipp U-knappen når løfteblokkene nesten berører kjøretøyet løftepunkter.
- 4 Sjekk at løfteblokkene er korrekt innrettet mot kjøretøyet løftepunkter. Ved behov, trykk på D-knappen for å senke produktet. Flytt løfteblokkene til riktige posisjoner.
- 5 Trykk på U-knappen for å løfte produktene. Hold inne U-knappen til løfterammene er over den nedre sperreposisjonen.
- 6 Slipp U-knappen.
- 7 Sjekk at løfteblokkene er korrekt innrettet mot kjøretøyet løftepunkter. Ved behov, trykk på D-knappen for å senke produktet. Flytt løfteblokkene til riktige posisjoner.
- 8 Sjekk at kjøretøyet er balansert. Ved behov, trykk på D-knappen for å senke produktet. Flytt løfterammene og løfteblokkene til du finner en posisjon hvor kjøretøyet er balansert.
- 9 Trykk på U-knappen. Hold inne U-knappen til løfterammene er over den nedre sperreposisjonen eller den øvre sperreposisjonen.
- 10 Slipp U-knappen og trykk inn D-knappen for å senke produktet til låst posisjon.
- 11 Kontroller visuelt at begge løfterammene er sperret i samme sperreposisjon. Kontroller at løfteblokkene såvidt er borti kjøretøyet løftepunkter.

4.9 Senke løfterammene fra låst posisjon

⚠ ADVARSEL! Når du senker løfterammene, er det viktig at sperren og snublokken holder seg i spor. Hvis de skyves til siden, kan de sette seg fast, og det kan føre til at løfterammen ikke kan senkes korrekt.

- 1 Hold U-knappen nede til sperren har gått ut av låseblokken.
- 2 Løft begge sperrene på begge løfterammene. Kontroller snublokken (B) er over låseblokken. Ved behov, bruk et verktøy til å løfte sperrene. (Bilde 11)
- 3 Hold D-knappen inne. Kontroller at sperrene ikke går inn i låseblokken. Slipp D-knappen og gjenta trinn 1–3 ved behov.
- 4 Når løfterammene er senket ned til bakken, holder du D-knappen inne i et par sekunder til før du slipper den opp.

OBS! Hvis du trykker inn D-knappen mens løfterammene er på bakkenivå, renner hydraulikkvæsken tilbake i væskebeholderen.

- 5 Hold rammehåndtakene og fjern løfterammene fra arbeidsområdet.
- 6 Flytt kjøretøyet. Pass på at du ikke kjører over løfterammene og hydraulikkslangene.

5 Vedlikehold

⚠ ADVARSEL! Trekk ut støpselet og lett på hydraulikktrykket før du utfører vedlikehold på produktet.

5.1 Smøre produktet

- Kontroller alle ledd en gang i måneden. Smør med hvitt litiumfett ved behov (Bilde 12).

5.2 Rengjøre produktet

- Rengjør alle deler regelmessig.
- Bruk personlig verneutstyr ved arbeid på hydraulikksystemet. Se «2.3 Personlig verneutstyr» på side 15.
- Ikke la hud komme i kontakt med hydraulikkvæske. Se hydraulikkoljeprodusentens sikkerhetsanvisninger.

- Kontakt lege dersom hydraulikkvæsken kommer i kontakt med hud eller inn i blodomløpet.

5.3 Reparere produktet

La en kvalifisert servicerepresentant reparere batteriet. Garantien opphører hvis produktet er endret på noen måte, er skadet som følge av ulykke, forsømmelse eller feil bruk, eller har blitt reparert av uautorisert personale.

6 Feilsøking

Kontakt forhandleren hvis du ikke kan finne noen løsning på problemet ditt i feilsøkingstabellen.

Problem	Tiltak
Løfterammene kan ikke heves eller senkes.	Kontroller at hydraulikkslangene ikke er bøyd, klemt eller lekket. Løsne slangen eller reparer lekkasjen. Kontroller hydraulikkvæsknivået. Se «4.3.1 Luft hydraulikksystemet» på side 15. Kontroller strømforsyningen til hydraulikkenheten. Slå av strømmen ved behov. Luft har blitt akkumulert i hydraulikksystemet. Se «4.3.1 Luft hydraulikksystemet» på side 15.
Løfterammene kan ikke senkes.	Kontroller om løfterammene er belastet. Hvis ikke, legg last på dem. Produktet fungerer bare med last på løfterammene. Legg last på løfterammene.
Den elektriske drivenheten gir ikke noe trykk.	Bytt drivenhet.
Løfterammene har satt seg fast på maksimal høyde uten last.	Løfterammene må belastes for å kunne senkes fra maksimal høyde.
Løfterammene kan ikke heves fra helt senket posisjon.	Det må være plass mellom bakken og lasten som skal løftes.
Hydraulikkvæsken er forurenset.	Bytt ut den forurensete hydraulikkvæsken med ny væske av samme type.
Løftearmene senkes langsomt til tross for at ingen knapp er trykket inn.	Kontroller at løfterammene er sperret i en av sperreposisjonene. Hvis ikke, lekker hydraulikkvæske sakte ut og løfterammene senkes. Ikke forlat produktet hvis det ikke er helt senket eller låst i en av de tre sperreposisjonene.
Koblingene er vanskelige å koble til.	Det er trykk i hydraulikksystemet. Kontroller at løfterammene er helt senket. Hold D-knappen inne i noen sekunder for å lette på trykket slik at så mye hydraulikkvæske som mulig renner tilbake i væskebeholderen. Kontakt forhandleren hvis trykket er så høyt at det ikke går an å koble til koblingene.
Unormalt mye støy når produktet er i bruk.	Smør ledene med hvitt litiumfett.

7 Transport

7.1 Forberedelser før transport

- Løsne de lange hydraulikkslangene fra drivenheten.
- Koble fra pumpen og løfterammene.

7.1.1 Transportere produktet med bil eller lastebil

- Før transport, fjern påfyllingspluggen på hydraulikkvæskebeholderen og sett inn tetningspluggen.

7.1.2 Transportere produktet med transportfirma

- Tøm hydraulikkvæskebeholderen før transport.

8 Oppbevaring

8.1 Oppbevare produktet

- Senk produktet helt før oppbevaring.

9 Avfallshåndtering

9.1 Avfallshåndtere produktet

- Utrangert produkt skal kasseres i henhold til gjeldende regler. Produktet skal ikke brennes.

10 Tekniske data

Tekniske data	
Nominell spenning	230 V AC, 50 Hz
Uteffekt	750 W
Løftekapasitet	2250 kg
Laveste nivå ¹	75 mm
Maksimal løftehøyde med løfteblokk	470 mm
Maksimal løftehøyde uten løfteblokk	434 mm
Vekt	97 kg
Hydraulikkvæske, volum	1,8 l
Hydraulikkvæske, type	ISO 32 eller ISO 46

¹ Løfterammene kan ikke løfte fra laveste nivå, ettersom det trengs plass til å bygge opp et hydraulisk trykk.

Table of Contents

1 Indledning	20
1.1 Produktbeskrivelse.....	20
1.2 Symboler	20
1.3 Produktoversigt.....	20
2 Sikkerhed	20
2.1 Sikkerhedsdefinitioner.....	20
2.2 Sikkerhedsanvisninger for brug.....	21
2.3 Brug personlige værnemidler.....	22
3 Samlevejledning	22
3.1 Sådan monterer du produktet	22
4 Brug	22
4.1 Undersøgelser før hver brug.....	22
4.2 Sådan fylder du hydraulikvæske på	22
4.3 Sådan løfter og sænker du produktet.....	22
4.4 Sådan bruger du produktet.....	22
4.5 Løfteramme.....	23
4.6 Sådan sætter du løfterammerne på plads under køretøjet.....	23
4.7 Sikkerhedslåsestænger	23
4.8 Sådan løfter du køretøjet.....	23
4.9 Sådan sænker du løfterammerne fra den låste position.....	24
5 Vedligeholdelse	24
5.1 Sådan smøres produktet.....	24
5.2 Sådan rengør du produktet	24
5.3 Sådan får du repareret produktet.....	24
6 Fejlfinding	25
7 Transport	26
7.1 Sådan gør du før transport.....	26
8 Opbevaring	26
8.1 Sådan stilles produktet til opbevaring.....	26
9 Bortskaffelse	26
9.1 Sådan bortskaffes produktet.....	26
10 Tekniske data	26

1 Indledning

1.1 Produktbeskrivelse

Produktet er en bærbar autolift med 2 skinner og en hydraulisk enhed, der bruges til at løfte biler. Den får strøm fra en almindelig stikkontakt. Brug ikke produktet til andre formål.

1.2 Symboler

	Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, og vær sikker på, du forstår den, før du tager produktet i brug. Gem betjeningsvejledningen til senere brug.
	Produktet overholder gældende EU-direktiver og -forordninger.
	Skal bortskaffes som elektronikaffald.

1.3 Produktoversigt

(Figur 1)

1. Påfyldningsstuds til hydraulikvæske
2. Hydraulikvæskebeholder
3. Fjernbetjening
4. Hydraulisk enhed
5. Lange hydraulikslanger med koblinger (X2)
6. Sikkerhedslåsestang (X2)
7. Løfterammer (X2)
8. Korte hydraulikslanger med koblinger (X2)
9. Håndtag til positionering
10. Gummiløfteklodser 55 mm (X4) og 75 mm (X4)
11. Tætningsprop til hydraulikvæskebeholderen

2 Sikkerhed

2.1 Sikkerhedsdefinitioner

⚠ Advarsel! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre død eller personskade.

⚠ Forsigtig! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre skader på produktet, andre materialer eller det omgivende område

Bemærk! Information der er nødvendig i bestemte situationer.

2.2 Sikkerhedsanvisninger for brug

⚠ Advarsel! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre død eller personskade.

- Læs og forstå anvisningerne, før du tager produktet i brug.
- Brugeren er ansvarlig for uheld, der rammer andre personer og deres genstande.
- Sørg for, at du ved, hvordan du bruger produktets betjeningselementer.
- Lad ikke børn eller uautoriserede personer betjene produktet.
- Forkert brug kan medføre risiko for dødelig eller alvorlig personskade og/eller materielle skader.
- Produktet er beregnet til at løfte en last op og ikke til at holde en last løftet. Når lasten er blevet løftet eller sænket, skal du sørge for at støtte den mekanisk. Vær sikker på, at du ved, hvordan du støtter den korrekt.
- Ophold dig ikke under en last, der kun hviler på en hydraulisk løfteanordning.
- Gå ikke væk fra produktet, hvis det ikke er helt sænket. Sørg for, at de to sikkerhedslåsestænger er sat på, hvis der er en løftet last på produkt.
- Kontroller produktet før hver brug. Brug ikke et produkt med revner i svejsesamlingerne. Brug ikke et produkt med beskadigede eller manglende dele. Brug ikke et produkt med dele, der har løsnet sig.
- Sørg for, at løfteblokkene sidder på pladerne på løfterammerne. Brug kun løfteblokke i samme højde.
- Udfør regelmæssigt vedligeholdelse af produktet. Se "[5 Vedligeholdelse](#)" på side 24.
- Lad et godkendt servicecenter reparere produktet.
- Hold alle kropsdele væk fra produktet under brug.
- Undgå at ændre på produktet.
- Brug kun de løftepunkter på bilen, som er angivet af bilproducenten.
- Kontroller altid bilens vægt, før du løfter den. Løft ikke en bil, der har en vægt, som overstiger produktets løftekapacitet. Se "[10 Tekniske data](#)" på side 26.
- Sikkerhedsventilen må ikke justeres.
- Der er risiko for overophedning, når der bruges forlængerledning. Sørg for, at forlængerledningerne har et tværsnitsareal på mindst 2,5 mm².
- Brug personlige værnemidler, se "[2.3 Brug personlige værnemidler](#)" på side 22.
- Løft ikke en last, der ikke er centreret eller afbalanceret. Løft ikke kun på en side eller i det ene hjørne eller den ene ende af køretøjet. Forkert læsning kan medføre alvorlig personskade og beskadigelse af produktet.
- Ophold dig ikke under en hævet last, som ikke er understøttet af en donkraft eller lignende.
- Sørg for, at lasten ikke kan bevæge sig eller tippe, når den løftes eller sænkes. Hvis produktet bruges ved siden af en vej, kan trafikken få køretøjet til at bevæge sig.
- Sørg for, at der ikke befinder sig personer i det køretøj, der skal løftes. Undlad at klatre op i et hævet eller understøttet køretøj.
- Stands bilens motor, og træk håndbremsen, før du løfter den. Start ikke motoren på et løftet eller understøttet køretøj.
- Sikkerhed for den last, der skal løftes. Sørg for, at den ikke kan bevæge sig.
- Rør ikke ved varme dele.
- Sørg for, at underlaget er tørt, og at jorden er plan. Sørg for, at den kan klare en trykbelastning på 34,4 bar.
- Sørg for, at netledningen og hydraulikslangerne ikke kan forårsage skader eller blive beskadiget.
- Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker.
- Evakuer straks området, hvis lasten kan få produktet til at falde sammen.
- Sørg for, at de 2 sikkerhedslåsestænger er sat på, før en person kommer i nærheden af en løftet last.
- Åbn ikke påfyldningsstudsden, når produktet er i brug.
- Hold altid produktet rent.
- Brug ikke hydraulisk udstyr ved temperaturer på over 65 °C. Slangematerialet bliver svagt, og tætningerne bliver bløde ved høje temperaturer. Det kan medføre risiko for lækage af hydraulikvæske og/eller andre materielle skader.
- Sørg for, at arbejdsområdet er fri for genstande, der kan beskadige køretøjets hæve-/sænkefunktion. Foretag en kontrol oven på produktet, og sørg for, at der ikke er nogen genstande. Sørg for, at der ikke er personer eller dyr i arbejdsområdet.
- Stop ikke med at løfte, før produktet er i låseposition.
- Stop ikke sænkningen, før produktet er helt sænket.
- Brug aldrig produktet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.

- Træk ikke i netledningen for at flytte produktet. Træk ikke i ledningen på fjernbetjeningen. Det kan forårsage skader på ledningerne.
- Træk ikke i hydraulikslangerne for at flytte løfterammerne. Det kan forårsage skader på slangerne.

2.3 Brug personlige værnemidler.

- Brug altid sikkerhedshjelm.
- Brug beskyttelsesbriller.
- Brug beskyttelseshandsker.

3 Samlevejledning

3.1 Sådan monterer du produktet

⚠ Forsigtig! Træk ikke den korte hydraulikslange over løfterammerne

- 1 Forbind hunkoblingerne på de lange slanger med hankoblingerne på hydraulikenheden. (Figur 2)
- 2 Træk de korte hydraulikslanger ned under bunden af løfterammerne. (Figur 3)
- 3 Forbind hankoblingerne på de lange slanger med hunkoblingerne på de korte slanger. (Figur 4)
- 4 Slut den hydrauliske enhed til strømforsyningen.

4 Brug

4.1 Undersøgelser før hver brug

- Kontroller regelmæssigt alle skruesamlinger, og stram dem om nødvendigt.
- Kontroller produktet for revner i svejsesamlingerne.
- Kontroller før hver brug, om der er beskadigede, løse, slidte eller manglende dele.
- Kontroller sikkerhedslåsestængerne. Brug ikke et produkt med beskadigede eller slidte sikkerhedslåsestænger.
- Kontroller løfteblokkene. Udskift dem, hvis de er beskadigede eller slidte.
- Kontroller kabler og slanger. Udskift beskadigede eller slidte kabler og slanger.

4.2 Sådan fylder du hydraulikvæske på

- Fyld hydraulikvæske på, før du bruger produktet første gang.

- 1 Fjern påfyldningsstudsens for at åbne hydraulikvæskebeholderen.
- 2 Fyld op med hydraulikvæske. Se "[10 Tekniske data](#)" på side 26.
- 3 Sæt påfyldningsstudsens på hydraulikvæskebeholderen.

4.3 Sådan løfter og sænker du produktet

- Tryk på U-knappen på fjernbetjeningen for at løfte produktet.
- Tryk på D-knappen på fjernbetjeningen for at sænke produktet. (Figur 5)

4.3.1 Sådan udluftes det hydrauliske system

Hvis der samler sig luft i det hydrauliske system, vil løfterammerne ikke bevæge sig jævnt, når produktet løftes eller sænkes.

- Løft og sænk produktet uden belastning et par gange for at udlufte det hydrauliske system.

⚠ Forsigtig! Løft ikke produktet til maksimal højde uden belastning.

4.4 Sådan bruger du produktet

⚠ Advarsel! Læs og forstå kapitlet om sikkerhed, før du bruger produktet.

⚠ Forsigtig! Sænk ikke bilen, hvis hjulene er taget af. Der skal være et mellemrum mellem jorden og lasten. Produktet kan ikke løfte en fuld last fra en helt sænket position.

⚠ Forsigtig! Kør ikke køretøjet op på produktet.

⚠ Forsigtig! Brug altid løfteblokke.

4.5 Løfteramme

- A. Leje til løfteblokken. (Figur 6)
- B. Sikkerhedslåsestang.

4.5.1 Sådan sætter du løfterammerne på plads

Bemærk! Placer de 2 løfterammer parallelt med køretøjet.

Bemærk! Sikkerhedslåsen skal altid være på ydersiden af løfterammen.

Løfterammerne kan placeres under køretøjet på to måder: udefra og ind og indefra og ud.

4.5.2 Sådan sætter du løfterammerne på plads udefra og ind

- 1 Parker køretøjet.
- 2 Ret løfterammerne ind mellem hjulene på siden af køretøjet. Hvis det er nødvendigt, skal du først skubbe den ene ende ind og derefter den anden ende og dreje løfterammerne.

⚠ Forsigtig! Skub ikke løfterammerne ind over hydraulikslangerne.

- 3 Kontroller, at sikkerhedslåsestængerne peger udad.

4.5.3 Sådan sætter du løfterammerne på plads indefra og ud

- 1 Sæt den ene løfteramme ved siden af den anden løfteramme.
- 2 Kontroller, at sikkerhedslåsestængerne peger udad.
- 3 Parker køretøjet, og sørg for, at løfterammerne er placeret midtfor under køretøjet.

⚠ Advarsel! Kør ikke køretøjet op på løfterammerne.

⚠ Forsigtig! Skub ikke løfterammerne ind over hydraulikslangerne.

- 4 Ret løfterammerne ind mellem hjulene på siden af køretøjet.

4.6 Sådan sætter du løfterammerne på plads under køretøjet

- 1 Sørg for, at de to løfterammer er helt sænket.
- 2 Sørg for, at køretøjet er i balance og ikke kan tippe.
- 3 Sæt løfteklodser på pladerne på løfterammen. Brug kun løfteblokke i samme højde.
- 4 Juster løfterammerne, og sørg for, at løfteblokkene er lige under køretøjets løftepunkter. (Figur 7 og 8)

4.7 Sikkerhedslåsestænger

Der er en sikkerhedslåsestang på løfterammen.

- A. Låsestang (figur 9)
- B. Drejeblok
- C. Låseblok

4.7.1 Låsepositioner

Løftesystemet har 3 låsepositioner:

- Nedre låseposition (B) (figur 10)
- Midterste låseposition (D)
- Øverste låseposition (E)

Vendeklossen (C) skal blive i sporet (A).

4.8 Sådan løfter du køretøjet

- 1 Kontroller sikkerhedslåsestængerne. Sørg for, at de bevæger sig let og bliver i deres spor.
- 2 Tryk på U-knappen på fjernbetjeningen (3), og hold den nede.
- 3 Slip U-knappen, når løfteblokken næsten rører ved køretøjets løftepunkter.
- 4 Sørg for, at løfteblokkene er korrekt justeret i forhold til køretøjets løftepunkter. Hvis det er nødvendigt, skal du trykke på D-knappen og sænke produktet. Flyt løfteblokkene til den korrekte position.
- 5 Tryk på U-knappen, og løft produktet. Hold U-knappen nede, indtil løfterammerne er over den nederste låseposition.
- 6 Slip U-knappen.

- 7 Sørg for, at løfteblokkene er korrekt justeret i forhold til køretøjets løftepunkter. Hvis det er nødvendigt, skal du trykke på D-knappen og sænke produktet. Flyt løfteblokkene til den korrekte position.
- 8 Sørg for, at køretøjet er afbalanceret. Hvis det er nødvendigt, skal du trykke på D-knappen og sænke produktet. Flyt løfterammerne og løfteblokkene til den korrekte position for at finde en afbalanceret position for køretøjet.
- 9 Tryk på U-knappen. Hold U-knappen nede, indtil løfterammerne er over den nederste eller øverste låseposition.
- 10 Slip U-knappen, og tryk på D-knappen for at sænke produktet til låseposition.
- 11 Foretag en visuel kontrol af, at de 2 låserammer er låst i samme låseposition. Sørg for, at løfteblokkene rører ved køretøjets løftepunkter.

4.9 Sådan sænker du løfterammerne fra den låste position

⚠ Advarsel! Når du sænker løfterammerne, skal du sørge for, at sikkerhedslåsestangen og vendeblokken bliver i deres spor. Hvis de lægges i siden, kan de komme til at sidde fast. Det kan resultere i, at løfterammen ikke sænkes korrekt.

- 1 Tryk på U-knappen, og hold den nede, indtil låsestangen er ude af låseblokken.
- 2 Løft de to låsestænger på de to løfterammer. Sørg for, at drejeklodsens (B) ligger oven på låseblokken. Brug om nødvendigt et stykke værktøj til at løfte låsestængerne. (Figur 11)
- 3 Tryk på D-knappen, og hold den nede. Sørg for, at låsestængerne ikke går ind i låseblokken. Hvis det er nødvendigt, skal du slippe D-knappen og udføre trin 1-3 igen.
- 4 Når løfterammerne er sænket til jorden, skal du holde D-knappen nede i et par sekunder mere og derefter slippe den.

Bemærk! Når løfterammerne står på jorden, og der trykkes på D-knappen, løber hydraulikvæsken tilbage til væskebeholderen.

- 5 Hold i ramnehåndtagene, og fjern løfterammerne fra arbejdsområdet.
- 6 Flyt køretøjet. Sørg for ikke at køre hen over løfterammerne og hydraulikslangerne.

5 Vedligeholdelse

⚠ Advarsel! Træk stikket ud, og udløs det hydrauliske tryk, før du foretager vedligeholdelse af produktet.

5.1 Sådan smøres produktet

- Kontroller alle led hver måned. Hvis det er nødvendigt, smøres med hvidt litiumfedt. (Figur 12)

5.2 Sådan rengør du produktet

- Rengør alle dele regelmæssigt.
- Brug personlige værnemidler, når du arbejder med det hydrauliske system. Se ["2.3 Brug personlige værnemidler."](#) på side 22.
- Lad ikke din hud komme i kontakt med hydraulikvæske. Se sikkerhedsanvisningerne fra producenten af hydraulikvæsken.
- Tal med en læge, hvis hydraulikvæsken kommer i kontakt med din hud eller kommer ind i blodbanen.

5.3 Sådan får du repareret produktet

Lad et godkendt servicecenter reparere produktet. Garantien bortfalder, hvis produktet ændres på nogen måde, beskadiges som følge af en ulykke, uagtsomhed eller forkert brug, eller hvis det er blevet repareret af uautoriseret personale.

6 Fejlfinding

Tal med din forhandler, hvis du ikke kan finde løsningen på problemet i fejlfindingstabellen.

Problem	Handling
Løfterammerne kan ikke hæves eller sænkes.	Sørg for, at hydraulikslangerne ikke er bøjede, fastspændte eller utætte. Frigør slangen, eller reparer lækagen. Sørg for, at hydraulikvæskens niveau er korrekt. Se "4.3.1 Sådan udluftes det hydrauliske system" på side 22. Kontroller, at den hydrauliske enhed er tilsluttet strømforsyningen. Tænd om nødvendigt for strømmen. Der har samlet sig luft i det hydrauliske system. Se "4.3.1 Sådan udluftes det hydrauliske system" på side 22.
Løfterammerne kan ikke sænkes.	Kontroller, om der er belastning på løfterammerne. Hvis ikke, så læg en last på dem. Produktet virker kun med belastning på løfterammerne. Læg en last på løfterammerne.
Det elektriske pumpeaggregat giver ikke noget tryk.	Reparer pumpeaggregat.
Løfterammerne har sat sig fast i maksimal højde uden en last.	For at sænke fra maksimal højde skal der være en last på løfterammerne.
Løfterammerne kan ikke hæves fra en helt sænket position.	Der skal være plads mellem jorden og den last, der skal løftes.
Hydraulikvæsken er forurenset.	Udskift den forurenede hydraulikvæske med ny væske af samme type.
Der trykkes ikke på nogen knap, men løfterammerne sænkes langsomt.	Kontroller, at løfterammerne er låst i én af låsepositionerne. Hvis ikke, lækker hydraulikvæsken langsomt, og løfterammerne sænkes. Forlad ikke produktet, hvis det ikke er helt sænket eller låst i én af de tre låste positioner.
Koblingerne er svære at forbinde.	Der er tryk i det hydrauliske system. Sørg for, at løfterammerne er helt sænket. Tryk på D-knappen, og hold den inde i nogle sekunder for at udløse trykket og sende så meget hydraulikvæske som muligt tilbage til væskebeholderen. Tal med din forhandler, hvis trykket er så højt, at det ikke er muligt at tilslutte koblingerne.
Unormal støj under brug.	Smør samlingerne med hvidt litiumfedt.

7 Transport

7.1 Sådan gør du før transport

- Frigør de lange hydraulikslanger fra pumpeaggregatet.
- Frakobl pumpen og løfterammerne.

7.1.1 Sådan transporteres produktet i en bil eller på en lastbil

- Udskift påfyldningsstudsene på hydraulikvæskebeholderen med tætningsproppen til hydraulikvæskebeholderen før transport.

7.1.2 Sådan transporteres produktet med en logistikvirksomhed

- Tøm hydraulikvæskebeholderen før transport.

8 Opbevaring

8.1 Sådan stilles produktet til opbevaring

- Sænk produktet helt ned før opbevaring.

9 Bortskaffelse

9.1 Sådan bortskaffes produktet

- Følg de lokale regler ved bortskaffelse af produktet.
Brænd ikke produktet.

10 Tekniske data

Tekniske data	
Nominel spænding	230V, 50 Hz
Effekt	750 W
Løftekapacitet	2250 kg
Min. højde ¹	75 mm
Maks. løftehøjde med løfteblok	470 mm
Maks. løftehøjde uden løfteblok	434 mm
Vægt	97 kg
Hydraulikvæske, volumen	1,8 l
Hydraulikvæske, type	ISO 32 eller ISO 46

¹ Løfterammerne kan ikke løfte i minimumshøjde, fordi de har brug for plads for at opbygge et hydraulisk tryk.

Spis treści

1 Wprowadzenie	27
1.1 Opis produktu	27
1.2 Symbole	27
1.3 Przegląd produktu	27
2 Bezpieczeństwo	27
2.1 Zasady bezpieczeństwa	27
2.2 Zasady bezpieczeństwa dotyczące użytkowania	28
2.3 Środki ochrony indywidualnej	29
3 Montaż	29
3.1 Instalacja produktu	29
4 Sposób użycia	29
4.1 Kontrola przed każdym użyciem	29
4.2 Uzupełnianie płynu hydraulicznego	29
4.3 Podnoszenie i opuszczanie produktu	29
4.4 Użytkowanie produktu	29
4.5 Ramię podnoszące	30
4.6 Ustawianie ramion podnoszących pod pojazdem	30
4.7 Blokady	30
4.8 Podnoszenie pojazdu	30
4.9 Opuszczanie ramion podnoszących z pozycji zablokowanej	31
5 Konserwacja	31
5.1 Smarowanie produktu	31
5.2 Czyszczenie produktu	31
5.3 Naprawa produktu	31
6 Wykrywanie usterek	32
7 Transport	33
7.1 Przygotowania przed transportem	33
8 Przechowywanie	33
8.1 Przechowywanie produktu	33
9 Postępowanie z odpadami	33
9.1 Postępowanie z odpadami produktu	33
10 Dane techniczne	33

1 Wprowadzenie

1.1 Opis produktu

Produktem jest przenośny podnośnik samochodowy z dwoma szynami i jednostką hydrauliczną, przeznaczony do podnoszenia samochodów. Produkt należy podłączyć do gniazda ściennego. Nie używaj produktu w inny sposób niż zgodny z przeznaczeniem.

1.2 Symbole

	Przed użyciem przeczytaj dokładnie wszystkie wskazówki i zasady bezpieczeństwa. Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi do przyszłego użytku.
	Produkt spełnia wymogi odpowiednich dyrektyw i przepisów UE.
	Zutylizować jako odpady elektryczne/elektroniczne.

1.3 Przegląd produktu

(Rys. 1)

1. Korek wlewu zbiornika na płyn hydrauliczny
2. Zbiornik na płyn hydrauliczny
3. Pilot zdalnego sterowania
4. Jednostka hydrauliczna
5. Długie węże hydrauliczne ze złączkami (2 szt.)
6. Blokady (2 szt.)
7. Ramiona podnoszące (2 szt.)
8. Krótkie węże hydrauliczne (2 szt.)
9. Uchwyt pozycjonujący
10. Gumowe wciągniki dźwigowe 55 mm (4 szt.) i 75 mm (4 szt.)
11. Uszczelniający siłownik zbiornika na płyn hydrauliczny

2 Bezpieczeństwo

2.1 Zasady bezpieczeństwa

! OSTRZEŻENIE! W razie nieprzestrzegania wskazówek zachodzi ryzyko śmierci i/lub obrażeń ciała.

! WAŻNE! Nieprzestrzeganie niniejszych zaleceń grozi uszkodzeniem produktu, innego mienia i/lub przyległego obszaru.

UWAGA! Zaznaczenie ważnych informacji w danej sytuacji.

2.2 Zasady bezpieczeństwa dotyczące użytkowania

! OSTRZEŻENIE! W razie nieprzestrzegania wskazówek zachodzi ryzyko śmierci i/lub obrażeń ciała.

- Przed użyciem dokładnie przeczytaj niniejszą instrukcję.
- Użytkownik odpowiada za ewentualne wypadki lub stworzenie zagrożenia dla osób trzecich i mienia.
- Zapoznaj się ze sposobem regulacji i użytkowania produktu.
- Nie pozwalaj dzieciom ani osobom nieupoważnionym używać produktu.
- Nieprawidłowe użytkowanie stwarza ryzyko powstania śmiertelnych lub poważnych obrażeń ciała i/lub szkód materialnych.
- Produkt jest przeznaczony do podnoszenia ładunku, a nie do utrzymywania ładunku w górze. Po podniesieniu lub opuszczeniu ładunku, należy go podeprzeć mechanicznie. Upewnij się, że wiesz, jak prawidłowo podeprzeć ładunek.
- Nie stawaj pod ładunkiem, który spoczywa tylko na hydraulicznym urządzeniu podnoszącym.
- Nie zostawiaj produktu, jeżeli nie jest całkowicie opuszczony. Jeżeli na produkcie znajduje się podniesiony ładunek sprawdź, czy obydwie blokady są założone.
- Sprawdzaj produkt przed każdym użyciem. Nie używaj produktu, jeśli spawy są popękane. Nie korzystaj z produktu, jeśli zauważysz brak lub uszkodzenie jakiejś części. Nie korzystaj z produktu, jeśli jego części są poluzowane.
- Upewnij się, że wciągniki dźwigowe znajdują się na płytach ramion podnoszących. Używaj tylko wciągników dźwigowych tej samej wysokości.
- Regularnie przeprowadzaj konserwację produktu. Zob. „5 Konserwacja” na stronie 31.
- Naprawę produktu zlecaj upoważnionemu pracownikowi serwisu.
- Podczas używania produktu nie zbliżaj do niego żadnych części ciała.
- Nie dokonuj żadnych zmian w produkcie.
- Korzystaj tylko z tych punktów podnoszenia na samochodzie, które podał jego producent.
- Przed podniesieniem zawsze sprawdź jego masę. Nie podnoś samochodu, którego masa przekracza udźwig produktu. Zob. „10 Dane techniczne” na stronie 33.
- Nie reguluj zaworu bezpieczeństwa.
- Korzystanie z przedłużacza powoduje ryzyko zwarcia. Sprawdź, czy przedłużacze mają powierzchnię przekroju przewodu wynoszącą co najmniej 2,5 mm².
- Stosuj środki ochrony indywidualnej, zob. „2.3 Środki ochrony indywidualnej” na stronie 29.
- Nie podnoś ładunków, które nie są wyśrodkowane lub wyważone. Nie podnoś samochodu tylko z jednej strony, za narożnik lub koniec. Nieprawidłowe obciążenie może spowodować poważne obrażenia ciała i uszkodzić produkt.
- Nie stawaj pod podniesionym ładunkiem, który nie został podparty podnośnikiem lub podobnym sprzętem.
- Sprawdź, czy podczas podnoszenia lub opuszczania ładunek się nie porusza ani nie przechyli. Jeżeli produkt będzie używany na poboczu drogi, ruch samochodowy może spowodować huśtanie się pojazdu.
- Upewnij się, że nikt nie znajduje się w środku pojazdu, który zamierzasz podnieść. Nie wchodź na podniesiony lub podparty pojazd.
- Przed podniesieniem pojazdu wyłącz jego silnik i zaciągnij hamulec ręczny. Nie włączaj silnika w podniesionym lub podpartym pojeździe.
- Zabezpiecz ładunek, który ma być podnoszony. Sprawdź, czy nie ma on możliwości poruszania się.
- Nie dotykaj gorących elementów.
- Sprawdź, czy powierzchnia jest sucha, a podłoże równe. Sprawdź, czy wytrzyma ono ciśnienie 34,4 bara.
- Sprawdź, czy przewód sieciowy i węże hydrauliczne nie mogą spowodować szkód lub zostać uszkodzone.
- Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii.
- Jeżeli ładunek może sprawić, że produkt się zawali, natychmiast ewakuuj cały obszar.
- Zanim pozwolisz się zbliżyć komuś do podniesionego ładunku, upewnij się, że obie blokady są założone.
- Nie otwieraj korka wlewu podczas użytkowania produktu.
- Zawsze utrzymuj produkt w czystości.
- Nie używaj sprzętu hydraulicznego w temperaturach powyżej 65°C. Wysoka temperatura osłabia węże i sprawia, że uszczelki miękną. Ryzyko wycieku płynu hydraulicznego i szkód materialnych.
- Upewnij się, że w obszarze roboczym nie znajdują się przedmioty, które mogą spowodować szkody podczas podnoszenia lub opuszczania pojazdu. Sprawdź, czy na

wierzchniej stronie produktu nie znajdują się żadne przedmioty. Sprawdź, czy w obszarze roboczym nie znajdują się żadni ludzie ani zwierzęta.

- Nie zatrzymuj podnoszenia, dopóki produkt nie będzie w pozycji zablokowanej.
- Nie przerywaj opuszczania, dopóki produkt nie będzie całkowicie opuszczony.
- Nie używaj produktu w stanie zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Nie ciągnij za przewód, aby przenieść produkt. Nie ciągnij za przewód pilota zdalnego sterowania. Może to uszkodzić przewody.
- Nie ciągnij za węże hydrauliczne, aby podnieść ramiona podnoszące. Może to uszkodzić węże.

2.3 Środki ochrony indywidualnej

- Używaj kasku ochronnego.
- Stosuj okulary ochronne.
- Używaj rękawic ochronnych.

3 Montaż

3.1 Instalacja produktu

WAŻNE! Nie przeciągaj krótkiego węża hydraulicznego nad ramionami podnoszącymi

- 1 Podłącz złącza żeńskie długich węży do złączy męskich jednostki hydraulicznej. (Rys. 2)
- 2 Krótkie węże hydrauliczne należy poprowadzić pod ramionami podnoszącymi. (Rys. 3)
- 3 Podłącz złącza męskie długich węży do złączy żeńskich krótkich węży. (Rys. 4)
- 4 Podłącz jednostkę hydrauliczną do zasilania.

4 Sposób użycia

4.1 Kontrola przed każdym użyciem

- Regularnie sprawdzaj wszystkie połączenia śrubowe i dokręcaj je w razie potrzeby.
- Sprawdzaj, czy spawy produktu nie są popękane.
- Za każdym razem przed użyciem produktu sprawdź, czy nie ma w nim uszkodzonych, luźnych, zużytych lub brakujących części.

- Sprawdź blokady. Nie używaj produktu z uszkodzonymi lub zużytymi blokadami.
- Sprawdź wciągники dźwigowe. Wymień je w przypadku uszkodzenia lub zużycia.
- Sprawdź przewody i węże. Wymień uszkodzone lub zużyte przewody i węże.

4.2 Uzupełnianie płynu hydraulicznego

- Wlej płyn hydrauliczny przed pierwszym użyciem produktu.
- 1 W celu otwarcia zbiornika na płyn hydrauliczny wyjmij korek wlewu.
 - 2 Wlej płyn hydrauliczny. Zob. „10 Dane techniczne” na stronie 33.
 - 3 Włóż korek wlewu do zbiornika na płyn hydrauliczny.

4.3 Podnoszenie i opuszczanie produktu

- Naciśnij przycisk U na pilocie, aby podnieść produkt.
- Naciśnij przycisk D na pilocie, aby opuścić produkt. (Rys. 5)

4.3.1 Odpowietrzanie układu hydraulicznego

Jeżeli w układzie hydraulicznym nagromadzi się powietrze, ramiona podnoszące będą poruszać się powoli podczas podnoszenia lub opuszczania produktu.

- Aby odpowietrzyć układ hydrauliczny, kilka razy podnieś i opuść ramiona podnoszące bez ładunku.

WAŻNE! Nie podnoś produktu na maksymalną wysokość bez ładunku.

4.4 Użytkowanie produktu

OSTRZEŻENIE! Przed użyciem produktu dokładnie przeczytaj wszystkie instrukcje w zakresie bezpieczeństwa.

WAŻNE! Nie opuszczaj samochodu, jeżeli ma zdjąć koła. Między podłożem a ładunkiem musi być wolna przestrzeń. Po całkowitym obniżeniu produkt nie podniesie ładunku całkowicie.

WAŻNE! Nie wjeżdżaj pojazdem na produkt.

WAŻNE! Zawsze używaj wciągników dźwigowych.

4.5 Ramię podnoszące

- A. Płyta wciągników dźwigowych (rys. 6)
- B. Blokada.

4.5.1 Ustawianie ramion podnoszących

UWAGA! Ustaw obydwa ramiona podnoszące równolegle do pojazdu.

UWAGA! Blokada powinna zawsze znajdować się po zewnętrznej stronie ramienia podnoszącego.

Ramiona podnoszące można umieścić pod pojazdem na dwa sposoby: z zewnątrz do wewnątrz lub z wewnątrz do zewnątrz.

4.5.2 Ustawianie ramion z zewnątrz do wewnątrz

- 1 Zaparkuj pojazd.
- 2 Ustaw ramiona podnoszące między kołami z boku pojazdu. W razie potrzeby wciśnij jeden koniec, a następnie drugi i obróć ramiona podnoszące.

⚠ WAŻNE! Nie przesuwaj ramion podnoszących po wężach hydraulicznych.

- 3 Upewnij się, że blokady są zwrócone na zewnątrz.

4.5.3 Ustawianie ramion podnoszących od wewnątrz na zewnątrz

- 1 Umieść ramiona podnoszące jedno przy drugim.
- 2 Upewnij się, że blokady są zwrócone na zewnątrz.
- 3 Zaparkuj pojazd i sprawdź, czy ramiona podnoszące znajdują się centralnie pod pojazdem.

⚠ OSTRZEŻENIE! Nie wjeżdżaj pojazdem na ramiona podnoszące.

⚠ WAŻNE! Nie przesuwaj ramion podnoszących po wężach hydraulicznych.

- 4 Ustaw ramiona podnoszące między kołami z boku pojazdu.

4.6 Ustawianie ramion podnoszących pod pojazdem

- 1 Sprawdź, czy obydwa ramiona są całkowicie opuszczone.

- 2 Upewnij się, że pojazd jest dobrze wyważony i nie pochylił się na żadną stronę.
- 3 Połóż wciągники dźwigowe na płytach ramienia podnoszącego. Używaj tylko wciągników dźwigowych tej samej wysokości.
- 4 Ustaw ramiona podnoszące i upewnij się, że wciągники dźwigowe znajdują się centralnie pod punktami podnoszenia pojazdu. (Rys. 7 i 8)

4.7 Blokady

Na ramieniu podnoszącym znajduje się blokada.

- A. Blokada (rys. 9)
- B. Blok obrotowy
- C. Zatyczka blokady

4.7.1 Pozycje blokady

Podnośnik ma trzy pozycje blokady:

- Dolna pozycja blokady (B) (rys. 10)
- Środkowa pozycja blokady (D)
- Górna pozycja blokady (E)

Blok obrotowy (C) musi zatrzymać się w rowku (A).

4.8 Podnoszenie pojazdu

- 1 Sprawdź blokady. Upewnij się, że się nie ruszają i spoczywają w rowkach.
- 2 Trzymaj przycisk U na pilocie zdalnego sterowania (3) wciśnięty.
- 3 Puść przycisk U, gdy wciągnik dźwigowy prawie dotyka punktów podnoszenia pojazdu.
- 4 Sprawdź, czy wciągnik dźwigowy jest odpowiednio ustawiony względem punktów podnoszenia pojazdu. W razie potrzeby naciśnij przycisk D na pilocie, aby opuścić produkt. Przesuń wciągniki dźwigowe do właściwej pozycji.
- 5 Naciśnij przycisk U, aby podnieść produkt. Przytrzymaj przycisk U, aż ramiona podnoszące znajdą się nad dolną pozycją blokady.
- 6 Zwolnij przycisk U.
- 7 Sprawdź, czy wciągnik dźwigowy jest odpowiednio ustawiony względem punktów podnoszenia pojazdu. W razie potrzeby naciśnij przycisk D na pilocie, aby

opuścić produkt. Przesuń wciągники dźwigowe do właściwej pozycji.

8 Upewnij się, że pojazd jest dobrze wyważony. W razie potrzeby naciśnij przycisk D na pilocie, aby opuścić produkt. Przesuwaj ramiona podnoszące i wciągniki dźwigowe do momentu znalezienia pozycji, w której pojazd jest wyważony.

9 Naciśnij przycisk U. Przytrzymaj przycisk U, aż ramiona podnoszące znajdą się nad dolną lub górną pozycją blokady.

10 Puść przycisk U i naciśnij przycisk D, aby opuścić produkt do pozycji zablokowanej.

11 Oceń wzrokowo, czy oba ramiona podnoszące są zablokowane w tej samej pozycji. Sprawdź, czy wciągniki dźwigowe znajdują się przy punktach podnoszenia pojazdu.

4.9 Opuszczanie ramion podnoszących z pozycji zablokowanej

! OSTRZEŻENIE! Podczas opuszczania ramion podnoszących ważne jest, aby blokady i bloki obrotowe pozostały w rowkach. Jeżeli się wysuną, mogą ulec zablokowaniu, przez co nie będzie można poprawnie opuścić ramienia podnoszącego.

1 Przytrzymaj przycisk U do momentu, aż blokada wyjdzie z zatyczki.

2 Podnieś obie blokady na obydwu ramionach podnoszących. Sprawdź, czy blok obrotowy (B) znajduje się nad zatyczką blokady. W razie potrzeby użyj narzędzia do podniesienia blokad. (Rys. 11)

3 Przytrzymaj przycisk D. Sprawdź, czy blokady nie weszły do zatyczki. Puść przycisk D i w razie potrzeby powtórz kroki 1–3.

4 Kiedy ramiona podnoszące są opuszczone na podłoże, przytrzymaj przycisk D dodatkowo przez kilka sekund, a następnie go puść.

UWAGA! Jeżeli przyciśniesz przycisk D podczas gdy ramiona podnoszące będą na poziomie podłoża, płyn hydrauliczny wpłynie z powrotem do zbiornika.

5 Trzymając ramiona za uchwyty, usuń je z obszaru roboczego.

6 Przesuń pojazd. Pamiętaj, aby nie przejeżdżać po ramionach podnoszących ani węzłach hydraulicznych.

5 Konserwacja

! OSTRZEŻENIE! Przed wykonaniem prac konserwacyjnych wyciągnij wtyk z gniazda i spuść ciśnienie hydrauliczne.

5.1 Smarowanie produktu

- Sprawdzaj wszystkie człony raz w miesiącu. W razie potrzeby smaruj białym smarem litowym (Rys. 12).

5.2 Czyszczenie produktu

- Regularnie czyść wszystkie części.
- Podczas prac związanych z układem hydraulicznym używaj środków ochrony indywidualnej. Zob. „2.3 Środki ochrony indywidualnej” na stronie 29.
- Dopilnuj, aby nie doszło do kontaktu skóry z płynem hydraulicznym. Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa producenta płynu hydraulicznego.
- Jeżeli dojdzie do kontaktu płynu z hydraulicznego ze skórą lub układem krwionośnym, skontaktuj się z lekarzem.

5.3 Naprawa produktu

Naprawę produktu zlecaj upoważnionemu pracownikowi serwisu. Gwarancja wygaśnie, jeśli produkt zostanie poddany modyfikacjom, ulegnie uszkodzeniu na skutek wypadku, zaniedbania czy nieprawidłowego użytkowania lub jeśli zostanie oddany do naprawy nieuprawnionemu personelowi.

6 Wykrywanie usterek

Skontaktuj się z dystrybutorem, jeżeli nie możesz znaleźć rozwiązania problemu w tabelce wykrywania usterek.

Problem	Rozwiązanie
Nie można podnieść ani opuścić ramion podnoszących.	Upewnij się, że węże hydrauliczne nie są zgięte, przytrzaśnięte lub czy nie przeciekają. Uwolnij wąż lub napraw nieszczelność.
	Sprawdź poziom płynu hydraulicznego. Zob. „4.3.1 Odpowietrzanie układu hydraulicznego” na stronie 29.
	Sprawdź zasilanie jednostki hydraulicznej. W razie potrzeby włącz zasilanie.
	W układzie hydraulicznym zgromadziło się powietrze. Zob. „4.3.1 Odpowietrzanie układu hydraulicznego” na stronie 29.
Nie można opuścić ramion podnoszących.	Sprawdź, czy ramiona podnoszące są obciążone. Jeśli nie, umieść na nich ładunek.
	Produkt działa wyłącznie z ładunkiem na ramionach podnoszących. Umieść ładunek na ramionach podnoszących.
Elektryczna jednostka napędowa nie wytwarza ciśnienia.	Wymień jednostkę napędową.
Ramiona podnoszące zablokowały się na maksymalnej wysokości bez ładunku.	Należy obciążyć ramiona, aby możliwe było ich opuszczenie.
Nie można podnieść ramion podnoszących z całkowicie opuszczonej pozycji.	Między podłożem a podnoszonym ładunkiem musi być wolna przestrzeń.
Płyn hydrauliczny jest zanieczyszczony.	Wymień zanieczyszczony płyn hydrauliczny na nowy tego samego typu.
Ramiona podnoszące powoli się opuszczają, mimo że nie jest wciśnięty żaden przycisk.	Sprawdź, czy ramiona podnoszące są zablokowane w jednej z pozycji blokady. Jeżeli nie, wówczas powoli wycieka płyn hydrauliczny, co powoduje opuszczanie ramion. Nie zostawiaj produktu, jeśli nie jest w pełni opuszczony lub zablokowany w jednej z trzech pozycji blokady.
Trudno zamontować złączki.	Ciśnienie w układzie hydraulicznym. Sprawdź, czy ramiona są całkowicie opuszczone. Przytrzymaj przycisk D przez kilka sekund, by zmniejszyć ciśnienie i aby jak najwięcej płynu hydraulicznego wpłynęło z powrotem do zbiornika. Skontaktuj się z dystrybutorem, jeśli wysokie ciśnienie uniemożliwia podłączenie złączy.
Nieprawidłowy hałas podczas użytkowania produktu.	Nasmarujłączenia białym smarem litowym.

7 Transport

7.1 Przygotowania przed transportem

- Odczep długie węże hydrauliczne od jednostki napędowej.
- Odłączyć pompę i ramiona podnoszące.

7.1.1 Transport produktu samochodem osobowym lub ciężarowym

- Przed rozpoczęciem transportu usunąć korek wlewu zbiornika oleju hydraulicznego i zastąpić go korkiem uszczelniającym.

7.1.2 Transport produktu z pomocą firmy przewozowej

- Przed transportem opróżnij zbiornik na płyn hydrauliczny.

8 Przechowywanie

8.1 Przechowywanie produktu

- Opuścić produkt przed przechowywaniem.

9 Postępowanie z odpadami

9.1 Postępowanie z odpadami produktu

- Zużyty produkt należy przekazać do utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami. Nie wolno wrzucać produktu do ognia.

10 Dane techniczne

Dane techniczne	
Napięcie znamionowe	230 V AC, 50 Hz
Moc wyjściowa	750 W
Udźwig	2250 kg
Najniższy poziom ¹	75 mm
Maksymalna wysokość podnoszenia z wciągnikami dźwigowymi	470 mm
Maksymalna wysokość podnoszenia bez wciągników dźwigowych	434 mm
Masa	97 kg
Płyn hydrauliczny, pojemność	1,8 l
Płyn hydrauliczny, rodzaj	ISO 32 lub ISO 46

¹ Ramiona podnoszące nie są w stanie wykonać podnoszenia z minimalnej wysokości, ponieważ nie mają przestrzeni do wytworzenia ciśnienia hydraulicznego.

Table of Contents

1 Introduction	34
1.1 Product description.....	34
1.2 Symbols.....	34
1.3 Product overview.....	34
2 Safety	34
2.1 Safety definitions.....	34
2.2 Safety instructions for operation.....	35
2.3 Personal protective equipment.....	36
3 Assembly	36
3.1 To install the product.....	36
4 Operation	36
4.1 To examine before each use.....	36
4.2 To fill hydraulic fluid.....	36
4.3 To lift and lower the product.....	36
4.4 To use the product.....	36
4.5 Lifting frame.....	36
4.6 To put the lifting frames in position below the vehicle.....	37
4.7 Safety lock bars.....	37
4.8 To lift the vehicle.....	37
4.9 To lower the lifting frames from the locked position.....	38
5 Maintenance	38
5.1 To lubricate the product.....	38
5.2 To clean the product.....	38
5.3 To repair the product.....	38
6 Troubleshooting	39
7 Transportation	40
7.1 To do before transportation	40
8 Storage	40
8.1 To put the product in storage.....	40
9 Disposal	40
9.1 To discard the product.....	40
10 Technical data	40

1 Introduction

1.1 Product description

The product is a portable car lift with 2 rails and a hydraulic unit that is used to lift cars. It is powered by a standard wall outlet. Do not use the product for other tasks.

1.2 Symbols

	Read the operating instructions carefully and make sure that you understand the instructions before you use the product. Save the instructions for future reference.
	This product complies with applicable EU directives and regulations.
	Recycle as electrical waste.

1.3 Product overview

(Figure 1)

1. Filler plug for hydraulic fluid
2. Hydraulic fluid container
3. Remote control
4. Hydraulic unit
5. Long hydraulic hoses with couplers (X2)
6. Safety lock bar (X2)
7. Lifting frames (X2)
8. Short hydraulic hoses with couplers (X2)
9. Positioning handle
10. Rubber lifting blocks 55mm (X4) and 75mm (X4)
11. Seal plug for hydraulic container

2 Safety

2.1 Safety definitions

Warning! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

Caution! If you do not obey these instructions, there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area

Note! Information that is necessary in a given situation.

2.2 Safety instructions for operation

Warning! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

- Read and understand the instructions before you use the product.
- The operator is responsible for accidents that occur to other persons and their property.
- Make sure that you know how to use the controls of the product.
- Do not let children or unauthorized persons operate the product.
- Incorrect use can result in risk of fatal or serious personal injury and/or material damage.
- The product is intended to lift loads, not to keep loads lifted. When the load has been lifted or lowered, make sure to support it mechanically. Make sure that you know how to support it correct.
- Do not stay below a load that only rests on a hydraulic lifting equipment.
- Do not go away from the product if it is not fully lowered. Make sure that the 2 safety lock bars are applied if there is a lifted load on the product.
- Do a check of the product before each use. Do not use a product with cracks in weld joints. Do not use a product with damaged or missing parts. Do not use a product with parts that have become loose.
- Make sure that the lifting blocks are on the plates on the lifting frames. Only use lifting blocks of the same height.
- Regularly do the maintenance of the product. Refer to "5. Maintenance" on page 38.
- Let an approved service center repair the product.
- Keep all body parts away from the product during use.
- Do not change the product.
- Only use the lifting points on the car that is specified by the car manufacturer.
- Always do a check of the weight of the car before you lift it. Do not lift a car with a higher weight than the lifting capacity of the product. Refer to "10 Technical data" on page 40.
- Do not adjust the safety valve.
- There is a risk for overheating when extension cord is used. Make sure that the extension cords have a minimum wire cross-sectional area of 2.5mm².
- Use personal protective equipment, refer to "2.3 Personal protective equipment" on page 36.
- Do not lift loads that are not centered or not balanced. Do not lift only on 1 side, 1 corner or 1 end of the vehicle. Incorrect loading can cause serious personal injury and damage to the product.
- Do not stay below a raised load that is not supported with a jack stands or equal support.
- Make sure that the load cannot move or tip when it is lifted or lowered. If the product is used beside a road, traffic can cause the vehicle to move.
- Make sure that no person is inside the vehicle that is to be lifted. Do not climb into a raised or supported vehicle.
- Stop the vehicle's engine and apply the parking brake, before you lift it. Do not start the engine on a lifted or supported vehicle.
- Safety the load that is to be lifted. Make sure that it cannot move.
- Do not touch hot parts.
- Make sure that the surface is dry and that the ground is level. Make sure that it can support a pressure load of 34.4 bar.
- Make sure that the power cord and the hydraulic hoses cannot cause damage or get damaged.
- Do not wear loose-fitting clothes or jewellery.
- Evacuate the area immediately if the load can collapse the product.
- Make sure that the 2 safety lock bars are applied before a person comes near a lifted load.
- Do not open the filler plug when the product is in use.
- Always keep the product clean.
- Do not use hydraulic equipment at temperatures above 65°C. The hose material becomes weak and the seals become soft at high temperatures. That can cause a risk of hydraulic fluid leakage and/or other damage to property.
- Make sure that the work area is free from objects that can cause damage to the raising/lowering of the vehicle. Do a check on the top of the product and make sure that it is free from objects. Make sure that there are no people or animals in the work area.
- Do not stop lifting before the product is in the locking position.
- Do not stop lowering before the product is fully lowered.
- Do not use the product if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

- Do not pull the power cord to move the product. Do not pull the cord on the remote control. That can cause damage to the cords.
- Do not pull the hydraulic hoses to move the lifting frames. That can cause damage to the hoses.

2.3 Personal protective equipment

- Wear a safety helmet.
- Wear safety glasses.
- Wear protective gloves.

3 Assembly

3.1 To install the product

⚠ Caution! Do not pull the short hydraulic hose over the lifting frames

- 1 Connect the female couplers on the long hoses to the male couplers on the hydraulic unit. (Figure 2)
- 2 Pull the short hydraulic hoses below the bottom of the lifting frames. (Figure 3)
- 3 Connect the male couplers on the long hoses to the female couplers on the short hoses. (Figure 4)
- 4 Connect the hydraulic unit to the power supply.

4 Operation

4.1 To examine before each use

- Do a check of all bolted joints regularly, and tighten them if necessary.
- Do a check of the product for cracks in weld joints.
- Do a check for damaged, loose, worn or missing parts before each use.
- Do a check of the safety lock bars. Do not use a product with damage or worn safety lock bars.
- Do a check of the lifting blocks. Replace them if they are damaged or worn.
- Do a check of cables and hoses. Replace damaged or worn cables and hoses.

4.2 To fill hydraulic fluid

- Fill hydraulic fluid before you use the product for the first time.

- 1 Remove the filler plug to open the hydraulic fluid container.
- 2 Fill with hydraulic fluid. Refer to "10 Technical data" on page 40.
- 3 Install the filler plug to the hydraulic fluid container.

4.3 To lift and lower the product

- Push the U button on the remote control to lift the product.
- Push the D button on the remote control to lower the product. (Figure 5)

4.3.1 To bleed the hydraulic system

If air accumulates in the hydraulic system, the lifting frames will not move smooth when the product is lifted or lowered.

- Lift and lower the product with no load, a few times to bleed the air from the hydraulic system.

⚠ Caution! Do not lift the product to maximum height with no load.

4.4 To use the product

⚠ Warning! Read and understand the safety chapter before you use the product.

⚠ Caution! Do not lower the car if the wheels are removed. There must be a space between the ground and the load. The product cannot lift a full load from a fully lowered position.

⚠ Caution! Do not drive the vehicle up onto the product.

⚠ Caution! Always use lifting blocks.

4.5 Lifting frame

- A. Tray for the lifting block. (Figure 6)
- B. Safety lock bar.

4.5.1 To put the lifting frames in position

Note! Put the 2 lifting frames parallel with the vehicle.

Note! The safety lock bar should always be on the outside of the lifting frame.

The lifting frames can be put in position below the vehicle in 2 ways; from the outside to in and from the inside to out.

4.5.2 To put the lifting frames in position from the outside to in

- 1 Park the vehicle.
- 2 Align the lifting frames between the wheels on the side of the vehicle. If it is necessary, push in 1 end and then the second end and turn the lifting frames.

! Caution! Do not push the lifting frames over the hydraulic hoses.

- 3 Make sure that the safety lock bars point out.

4.5.3 To put the lifting frames in position from the inside to out

- 1 Put the 1 lifting frame beside the second lifting frame.
- 2 Make sure that the safety lock bars point out.
- 3 Park the vehicle and make sure that the lifting frames are in the center below the vehicle.

! Warning! Do not drive the vehicle onto the lifting frames.

! Caution! Do not push the lifting frames over the hydraulic hoses.

- 4 Align the lifting frames between the wheels on the side of the vehicle.

4.6 To put the lifting frames in position below the vehicle

- 1 Make sure that the 2 lifting frames are fully lowered.
- 2 Make sure that the vehicle is in balance and cannot tip.
- 3 Put lifting blocks on the plates on the lifting frame. Only use lifting blocks of the same height.
- 4 Align the lifting frames and make sure that the lifting blocks are straight below the lifting points of the vehicle. (Figure 7 and 8)

4.7 Safety lock bars

There is a safety lock bar on the lifting frame.

- A. Lock bar (Figure 9)
- B. Turning block
- C. Lock block

4.7.1 Lock positions

The lift system has 3 locking positions:

- Lower locking position (B) (Figure 10)
- Middle locking position (D)
- Top locking position (E)

The turning block (C) must stay in the track (A).

4.8 To lift the vehicle

- 1 Do a check of the safety lock bars. Make sure that they move easily and stay in their tracks.
- 2 Push and hold the U button on the remote control (3).
- 3 Release the U button when the lifting block almost touch the lifting points of the vehicle.
- 4 Make sure that the lifting blocks are correctly aligned to the lifting points of the vehicle. If it is necessary, push the D button and lower the product. Move the lifting blocks to the correct position.
- 5 Push the U button and lift the product. Hold the U button until the lifting frames are above the lower locking position.
- 6 Release the U button.
- 7 Make sure that the lifting blocks are correctly aligned to the lifting points of the vehicle. If it is necessary, push the D button and lower the product. Move the lifting blocks to correct position.
- 8 Make sure that the vehicle is balanced. If it is necessary, push the D button and lower the product. Move the lifting frames and the lifting blocks to correct position to find a balanced position for the vehicle.
- 9 Push the U button. Hold the U button until the lifting frames are above the lower locking position or the top locking position.
- 10 Release the U button and push the D button to lower the product to locking position.

- 11** Do a visual check that the 2 locking frames are locked at the same locking position. Make sure that the lifting blocks touch the lifting points of the vehicle.

4.9 To lower the lifting frames from the locked position

⚠ Warning! When you lower the lifting frames, make sure that the safety lock bar and the turning block stay in their tracks. If they are put to the side, they may become stuck. That may result in that the lifting frame does not lower correctly.

- 1** Push and hold the U button until the lock bar is out from the lock block.
- 2** Lift the 2 lock bars on the 2 lift frames. Make sure that the turning block (B) is on top of the lock block. If it is necessary, use a tool to lift the lock bars. (Figure 11)
- 3** Push and hold the D button. Make sure that the lock bars do not go into the lock block. If it is necessary, release the D button and do the steps 1-3 again.
- 4** When the lifting frames are lowered to the ground, hold the D button for a few seconds more and then release it.

Note! When the lifting frames are on the ground and the D button is pushed, the hydraulic fluid returns to the fluid container.

- 5** Hold the frame handles and remove the lifting frames from the working area.
- 6** Move the vehicle. Make sure not to drive over the lifting frames and the hydraulic hoses.

5 Maintenance

⚠ Warning! Pull out the power plug and release the hydraulic pressure before you do maintenance of the product.

5.1 To lubricate the product

- Do a check of all joints each month. If it is necessary, lubricate with white lithium grease. (Figure 12)

5.2 To clean the product

- Clean all parts regularly.

- Use personal protective equipment when you do work with the hydraulic system. Refer to ["2.3 Personal protective equipment" on page 36](#).
- Do not let your skin touch hydraulic fluid. Refer to the safety instructions from the hydraulic fluid manufacturer.
- Speak to a doctor in the event of that hydraulic fluid touch your skin, or get into the blood-stream.

5.3 To repair the product

Let an approved service center do the repair of the product. The warranty will be invalidated if the product is modified in any way, damaged as a result of an accident, negligence or incorrect use, or if it has been repaired by unauthorized personnel.

6 Troubleshooting

Speak to your dealer if you cannot find the solution for the problem in the troubleshooting table.

Problem	Action
The lifting frames cannot be raised or lowered.	Make sure that the hydraulic hoses are not bent, clamped or leak. Release the hose or repair the leak.
	Make sure that the level of the hydraulic fluid. Refer to “4.3.1 To bleed the hydraulic system” on page 36.
	Make sure that the power supply to the hydraulic unit. If it is necessary, turn the power on
	Air has accumulated in the hydraulic system. Refer to “4.3.1 To bleed the hydraulic system” on page 36.
The lifting frames cannot be lowered.	Do a check if the lifting frames are loaded. If not, place a load on them
	The product can only operate with a load on the lifting frames. Put a load on the lifting frames.
The electric power unit gives no pressure.	Repair the power unit.
The lifting frames have become stuck at maximum height with no load.	To lower from maximum height, the lifting frames must be loaded.
The lifting frames cannot be raised from a fully lowered position.	There must be space between the ground and the load that is to be lifted.
The hydraulic fluid is contaminated.	Replace the contaminated hydraulic fluid with new fluid of the same type.
No button is pushed but the lifting frames are slowly lowered.	Do a check that the lifting frames are locked in 1 of the locking positions. If not, hydraulic fluid is slowly leaking and the lifting frames are lowered. Do not leave the product if it is not fully lowered or locked in 1 of the 3 locked positions.
The couplers are difficult to connect.	There is pressure in the hydraulic system. Make sure that the lifting frames are fully lowered. Push and hold the D button for a few seconds to release the pressure to return as much hydraulic fluid as possible to the fluid container. Speak to your dealer if the pressure is so high that it is not possible to connect the couplers.
Abnormal noise during use.	Lubricate the joints with white lithium grease.

7 Transportation

7.1 To do before transportation

- Release the long hydraulic hoses from the power unit.
- Disconnect the pump and the lifting frames.

7.1.1 To transport the product by car or truck

- Replace the filler plug on the hydraulic fluid container with the seal plug for hydraulic container before transportation.

7.1.2 To transport the product by logistics company

- Empty the hydraulic fluid container before transportation.

8 Storage

8.1 To put the product in storage

- Lower the product fully before storage.

9 Disposal

9.1 To discard the product

- Make sure that you follow the local regulations when you discard the product. Do not burn the product.

10 Technical data

Technical data	
Rated voltage	230V, 50 Hz
Output	750 W
Lifting capacity	2250 kg
Min height ¹	75 mm
Max lifting height with lifting block	470 mm
Max lifting height without lifting block	434 mm
Weight	97 kg
Hydraulic fluid, volume	1.8 l
Hydraulic fluid, type	ISO 32 or ISO 46

¹ The lifting frames cannot lift at minimum height because they need space to build up hydraulic pressure.

Inhaltsverzeichnis

1 Einführung	41
1.1 Produktbeschreibung	41
1.2 Symbole	41
1.3 Produktübersicht	41
2 Sicherheit	41
2.1 Sicherheitshinweise	41
2.2 Sicherheitshinweise für die Verwendung	42
2.3 Persönliche Schutzausrüstung	43
3 Montage	43
3.1 Installation des Produkts	43
4 Verwendung	43
4.1 Vor jedem Gebrauch prüfen	43
4.2 Hydraulikflüssigkeit nachfüllen	43
4.3 Anheben und Absenken des Produkts	43
4.4 Verwendung des Produkts	44
4.5 Hubrahmen	44
4.6 Ausrichtung der Hubrahmen unter dem Fahrzeug	44
4.7 Verriegelungen	44
4.8 Anheben des Fahrzeugs	44
4.9 Absenken der Hubrahmen aus der verriegelten Position	45
5 Pflege	45
5.1 Schmierung des Produkts	45
5.2 Reinigen des Produkts	45
5.3 Reparatur des Produkts	45
6 Fehlersuche	46
7 Transport	47
7.1 Vorbereitung vor dem Transport	47
8 Aufbewahrung	47
8.1 Aufbewahrung des Produkts	47
9 Entsorgung	47
9.1 Entsorgung des Produkts	47
10 Technische Daten	47

1 Einführung

1.1 Produktbeschreibung

Das Produkt ist ein tragbarer Wagenheber mit zwei Schienen und einer Hydraulikeinheit, die zum Anheben von Autos verwendet wird. Das Produkt wird an eine Steckdose angeschlossen. Das Produkt darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.

1.2 Symbole

	Alle Anweisungen und Sicherheitshinweise vor der Verwendung gründlich durchlesen. Diese Anweisungen für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
	Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der geltenden EU-Richtlinien und -Vorschriften.
	Entsorgen Sie es als Elektro-/Elektronikabfall.

1.3 Produktübersicht

(Abbildung 1)

1. Verschlussstopfen für Hydraulikflüssigkeit
2. Hydraulikölbehälter
3. Fernbedienung
4. Hydraulikaggregat
5. Lange Hydraulikschläuche mit Anschlüssen (2 Stk.)
6. Verriegelung (2 Stk.)
7. Hubrahmen (2 Stk.)
8. Kurze Hydraulikschläuche mit Anschlüssen (2 Stk.)
9. Positionierungsgriff
10. Gummihubblock 55 mm (4 Stk.) und 75 mm (4 Stk.)
11. Verschlussstopfen des Hydraulikölbehälters

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitshinweise

! WARNUNG! Werden diese Anweisungen und Sicherheitshinweise nicht befolgt, besteht das Risiko für Todesfälle und Beschädigungen.

! WICHTIG! Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Schäden am Produkt, an anderen Gegenständen und/oder in der Umgebung führen.

HINWEIS: Kennzeichnet Informationen, die in einer bestimmten Situation wichtig sind.

2.2 Sicherheitshinweise für die Verwendung

! WARNUNG! Werden diese Anweisungen und Sicherheitshinweise nicht befolgt, besteht das Risiko für Todesfälle und Beschädigungen.

- Diese Anweisungen vor der Verwendung sorgfältig durchlesen.
- Der Benutzer ist für alle Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich.
- Machen Sie sich mit der Bedienung und Verwendung des Produkts vertraut.
- Das Produkt darf nicht von Kindern oder unbefugten Personen verwendet werden.
- Eine unsachgemäße Verwendung kann zu tödlichen oder schweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen.
- Dieses Produkt ist zum Anheben von Lasten vorgesehen, nicht zum Halten von Lasten in angehobener Position. Wenn die Last angehoben oder abgesenkt wurde, muss sie mechanisch abgestützt werden. Stellen Sie sicher, dass Sie wissen, wie die Last richtig zu stützen ist.
- Halten Sie sich nicht unter einer Last auf, die nur auf hydraulischen Hebezeugen ruht.
- Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt, wenn es nicht vollständig abgesenkt ist. Wenn das Gerät eine Last trägt, stellen Sie sicher, dass beide Verriegelungen eingerastet sind.
- Das Produkt vor jeder Benutzung kontrollieren. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Risse in den Schweißungen vorhanden sind. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Teile lose sind.
- Prüfen Sie, ob sich die Hubblöcke auf den Platten der Heberahmen befinden. Verwenden Sie nur Hubblöcke gleicher Höhe.
- Führen Sie regelmäßige Wartungsarbeiten am Produkt durch. Siehe „5 Pflege“ auf Seite 45.
- Lassen Sie das Produkt von einem qualifizierten Kundendienstmitarbeiter reparieren.
- Halten Sie alle Körperteile während des Gebrauchs vom Produkt fern.
- Ändern Sie das Produkt nicht.
- Verwenden Sie nur die vom Fahrzeughersteller angegebenen Hebepunkte.
- Prüfen Sie vor dem Anheben immer das Gewicht des Fahrzeugs. Heben Sie kein Fahrzeug an, das schwerer als die Tragfähigkeit des Produkts ist. Siehe „10 Technische Daten“ auf Seite 47.
- Das Sicherheitsventil nicht einstellen.
- Bei Verwendung eines Verlängerungskabels besteht die Gefahr einer Überhitzung. Prüfen Sie, ob der Querschnitt des Verlängerungskabels mindestens 2,5 mm² beträgt.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, siehe „2.3 Persönliche Schutzausrüstung“ auf Seite 43.
- Heben Sie keine Lasten an, die nicht zentriert oder nicht ausbalanciert sind. Heben Sie nicht nur eine Seite, eine Ecke oder ein Ende des Fahrzeugs an. Unsachgemäße Belastung kann zu schweren Verletzungen und Schäden am Produkt führen.
- Halten Sie nicht unter angehobenen Lasten an, die nicht von einem Wagenheber oder dergleichen gestützt wurden.
- Prüfen Sie, dass sich die Last beim Heben oder Senken nicht bewegen oder kippen kann. Wenn das Produkt am Straßenrand verwendet wird, kann der Verkehr dazu führen, dass das Fahrzeug schwankt.
- Stellen Sie sicher, dass sich niemand im Fahrzeug befindet, das angehoben werden soll. Steigen Sie nicht in ein angehobenes oder abgestütztes Fahrzeug.
- Vor dem Anheben den Fahrzeugmotor abstellen und die Feststellbremse anziehen. Starten Sie den Motor nicht in angehobenen oder abstützten Fahrzeugen.
- Die anzuhebenden Lasten sichern. Prüfen, dass sie sich nicht bewegen können.
- Heiße Teile nicht berühren.
- Prüfen Sie, ob die Oberfläche trocken und der Boden eben ist. Prüfen Sie, ob er einer Druckbelastung von 34,4 bar standhält
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel und die Hydraulikschläuche nicht beschädigt werden oder Schaden verursachen können.
- Keine lockere Kleidung oder Schmuck tragen.
- Evakuieren Sie den Bereich sofort, wenn die Last zum Einsturz des Produkts führen könnte.
- Stellen Sie sicher, dass beide Verriegelungen eingerastet sind, bevor Sie sich einer angehobenen Last nähern.
- Öffnen Sie den Verschlussstopfen nicht, während das Produkt in Gebrauch ist.
- Das Produkt muss immer sauber sein.
- Keine Hydraulikanlagen bei Temperaturen über 65 °C verwenden. Das Schlauchmaterial wird schwächer und

die Dichtungen weichen bei hohen Temperaturen auf. Gefahr von Leckagen mit Hydraulikflüssigkeit und Sachschäden.

- Stellen Sie sicher, dass sich im Arbeitsbereich keine Gegenstände befinden, die Verletzungen verursachen können, während das Fahrzeug angehoben oder abgesenkt wird. Stellen Sie sicher, dass sich keine Gegenstände auf der Oberseite des Geräts befinden. Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen oder Tiere im Arbeitsbereich befinden.
- Stoppen Sie das Anheben erst, wenn sich das Produkt in der verriegelten Position befindet.
- Stoppen Sie das Absenken erst, wenn das Produkt vollständig abgesenkt ist.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, um das Produkt zu bewegen. Ziehen Sie nicht am Kabel der Fernbedienung. Dadurch kann das Kabel beschädigt werden.
- Ziehen Sie nicht an den Hydraulikschläuchen, um die Hubrahmen zu bewegen. Dadurch können die Schläuche beschädigt werden.

2.3 Persönliche Schutzausrüstung

- Schutzhelm tragen.
- Schutzbrille tragen.
- Schutzhandschuhe tragen.

3 Montage

3.1 Installation des Produkts

! WICHTIG! Den kurzen Hydraulikschlauch nicht über die Hubrahmen führen

- 1 Die Kupplungen der langen Schläuche an die Kupplungen der Hydraulikeinheit anschließen. (Abbildung 2)
- 2 Die kurzen Hydraulikschläuche unter den Hubrahmen verlegen. (Abbildung 3)
- 3 Die Steckkupplungen der langen Schläuche an die Steckkupplungen der kurzen Schläuche anschließen. (Abbildung 4)
- 4 Das Hydraulikaggregat an die Stromversorgung anschließen.

4 Verwendung

4.1 Vor jedem Gebrauch prüfen

- Überprüfen Sie alle Schraubverbindungen regelmäßig und ziehen Sie sie bei Bedarf wieder an.
- Das Produkt auf Risse in den Schweißnähten prüfen.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch des Produkts auf beschädigte, lockere, verschlissene oder fehlende Teile.
- Überprüfen Sie die Verriegelungen. Verwenden Sie kein Produkt mit beschädigten oder verschlissenen Verriegelungen.
- Die Hubblöcke prüfen. Ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt oder abgenutzt sind.
- Kabel und Schläuche prüfen. Beschädigte oder verschlissene Kabel und Schläuche austauschen.

4.2 Hydraulikflüssigkeit nachfüllen

- Vor der ersten Verwendung des Produkts Hydraulikflüssigkeit nachfüllen.

- 1 Den Verschlussstopfen entfernen, um den Hydraulikölbehälter zu öffnen.
- 2 Hydraulikflüssigkeit nachfüllen. Siehe „10 Technische Daten“ auf Seite 47.
- 3 Den Verschlussstopfen wieder am Hydraulikölbehälter anbringen.

4.3 Anheben und Absenken des Produkts

- Drücken Sie die U-Taste auf der Fernbedienung, um das Produkt anzuheben.
- Drücken Sie die Taste D auf der Fernbedienung, um das Produkt abzusenken. (Abbildung 5)

4.3.1 Das Hydrauliksystem entlüften

Wenn sich Luft im Hydrauliksystem ansammelt, bewegen sich die Hubrahmen langsam, während das Produkt angehoben oder abgesenkt wird.

- Heben und senken Sie das Produkt ein paar Mal ohne Last ab, um das Hydrauliksystem zu entlüften.

! WICHTIG! Heben Sie das Produkt nicht ohne Last auf die maximale Höhe.

4.4 Verwendung des Produkts

! WARNUNG! Lesen Sie die Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden.

! WICHTIG! Das Fahrzeug nicht bei ausgebauten Rädern absenken. Zwischen Boden und Last muss ein Freiraum vorhanden sein. Das Produkt kann keine volle Last aus der vollständig abgesenkten Position heben.

! WICHTIG! Fahren Sie das Fahrzeug nicht auf das Produkt.

! WICHTIG! Immer Hubblöcke verwenden.

4.5 Hubrahmen

- A. Platte für Hubblock (Abb. 6)
- B. Verriegelungen

4.5.1 Ausrichtung der Hubrahmen

HINWEIS: Beide Hubrahmen parallel zum Fahrzeug positionieren.

HINWEIS: Die Verriegelung muss sich immer an der Außenseite des Hubrahmens befinden.

Die Hubrahmen können auf zwei Arten unter dem Fahrzeug positioniert werden: von außen nach innen und von innen nach außen.

4.5.2 Ausrichtung der Hubrahmen von außen nach innen

- 1** Das Fahrzeug parken.
- 2** Die Hubrahmen zwischen den Rädern an der Fahrzeugseite ausrichten. Bei Bedarf ein Ende und dann das andere eindrücken und die Hubrahmen drehen.

! WICHTIG! Die Hubrahmen nicht über die Hydraulikschläuche schieben.

- 3** Stellen Sie sicher, dass die Verriegelungen nach außen zeigen.

4.5.3 Ausrichtung der Hubrahmen von innen nach außen

- 1** Positionieren Sie einen Hubrahmen neben dem anderen.

- 2** Stellen Sie sicher, dass die Verriegelungen nach außen zeigen.
- 3** Das Fahrzeug abstellen und prüfen, ob sich die Hubrahmen in der Mitte unter dem Fahrzeug befinden.

! WARNUNG! Fahren Sie das Fahrzeug nicht auf die Hubrahmen.

! WICHTIG! Die Hubrahmen nicht über die Hydraulikschläuche schieben.

- 4** Die Hubrahmen zwischen den Rädern an der Fahrzeugseite ausrichten.

4.6 Ausrichtung der Hubrahmen unter dem Fahrzeug

- 1** Prüfen Sie, ob beide Hubrahmen vollständig abgesenkt sind.
- 2** Prüfen Sie, ob das Fahrzeug ausbalanciert ist und nicht umkippen kann.
- 3** Hubblöcke auf die Platten des Hubrahmens legen. Verwenden Sie nur Hubblöcke der gleichen Höhe.
- 4** Die Hubrahmen ausrichten und prüfen, ob die Hubblöcke mittig unter den Hebepunkten des Fahrzeugs positioniert sind. (Abbildung 7 und 8)

4.7 Verriegelungen

Am Hubahmen befindet sich eine Verriegelung.

- A. Verriegelung (Abb. 9)
- B. Drehblock
- C. Verriegelungsblock

4.7.1 Verriegelungsposition

Die Hubvorrichtung hat drei Verriegelungspositionen:

- Untere Verriegelungsposition (B) (Abbildung 10)
- Mittlere Verriegelungsposition (D)
- Obere Verriegelungsposition (E)

Der Drehblock (C) muss in der Nut (A) bleiben.

4.8 Anheben des Fahrzeugs

- 1** Überprüfen Sie die Verriegelungen. Überprüfen Sie, ob sie sich leicht bewegen und in der Nut bleiben.
- 2** Halten Sie die U-Taste auf der Fernbedienung (3) gedrückt.

- 3 Lassen Sie die U-Taste los, wenn der Hubblock fast die Hebepunkte des Fahrzeugs berührt.
- 4 Stellen Sie sicher, dass die Hubblöcke korrekt an den Hebepunkten des Fahrzeugs ausgerichtet sind. Drücken Sie bei Bedarf die Taste D, um das Produkt abzusinken. Die Hubblöcke in die richtige Position bringen.
- 5 Drücken Sie die U-Taste, um das Produkt anzuheben. Halten Sie die U-Taste gedrückt, bis sich die Hubrahmen über der unteren Rastposition befinden.
- 6 Lassen Sie die U-Taste los.
- 7 Stellen Sie sicher, dass die Hubblöcke korrekt an den Hebepunkten des Fahrzeugs ausgerichtet sind. Drücken Sie bei Bedarf die Taste D, um das Produkt abzusinken. Die Hubblöcke in die richtige Position bringen.
- 8 Prüfen Sie, ob das Fahrzeug ausbalanciert ist. Drücken Sie bei Bedarf die Taste D, um das Produkt abzusinken. Bewegen Sie die Hubrahmen und Hubvorrichtungen, bis Sie eine Position finden, an der das Fahrzeug ausbalanciert ist.
- 9 Drücken Sie die U-Taste. Halten Sie die U-Taste gedrückt, bis sich die Hubrahmen über der unteren oder oberen Arretierung befinden.
- 10 Lassen Sie die U-Taste los und drücken Sie die D-Taste, um das Produkt in die verriegelte Position zu bringen.
- 11 Führen Sie eine Sichtprüfung durch, ob beide Hubrahmen in der gleichen Verriegelungsposition arretiert sind. Prüfen Sie, ob die Hubblöcke die Hebepunkte des Fahrzeugs berühren.

4.9 Absenken der Hubrahmen aus der verriegelten Position

! WARNUNG! Beim Absenken der Hubrahmen ist es wichtig, dass die Verriegelung und der Drehblock in den Nuten bleiben. Wenn sie zur Seite geschoben werden, können Sie festkleben, was dazu führen kann, dass der Hubrahmen nicht richtig abgesenkt wird.

- 1 Halten Sie die U-Taste gedrückt, bis die Verriegelung aus dem Verriegelungsblock herausgezogen ist.
- 2 Heben Sie beide Verriegelungen an beiden Heberahmen an. Prüfen Sie, ob sich der Drehblock (B) auf dem Verriegelungsblock befindet. Heben Sie

die Verriegelungen bei Bedarf mit einem Werkzeug an (Abbildung 11)

- 3 Halten Sie die Taste D gedrückt. Stellen Sie sicher, dass die Verriegelungen nicht im Verriegelungsblock einrasten. Lassen Sie die Taste D los und wiederholen Sie bei Bedarf die Schritte 1 bis 3.
- 4 Wenn die Hubrahmen auf den Boden abgesenkt sind, halten Sie die Taste D einige Sekunden lang gedrückt und lassen sie dann los.

HINWEIS: Wenn die Taste D gedrückt wird, während sich die Hubrahmen auf Bodenhöhe befinden, fließt die Hydraulikflüssigkeit zurück in den Flüssigkeitsbehälter.

- 5 Halten Sie die Rahmengriffe fest und entfernen Sie die Hubrahmen aus dem Arbeitsbereich.
- 6 Das Fahrzeug bewegen. Fahren Sie nicht über die Hubrahmen und Hydraulikschläuche.

5 Pflege

! WARNUNG! Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie den Hydraulikdruck ab, bevor Sie das Produkt warten.

5.1 Schmierung des Produkts

- Alle Verbindungen einmal im Monat prüfen. Ggf. mit weißem Lithiumfett schmieren (Abbildung 12).

5.2 Reinigen des Produkts

- Reinigen Sie alle Teile regelmäßig.
- Bei Arbeiten am Hydrauliksystem persönliche Schutzausrüstung tragen. Siehe „2.3 Persönliche Schutzausrüstung“ auf Seite 43.
- Lassen Sie Ihre Haut nicht in direkten Kontakt mit Hydraulikflüssigkeit kommen. Beachten Sie die Sicherheitshinweise des Hydraulikölmherstellers.
- Wenn die Hydraulikflüssigkeit in Kontakt mit der Haut oder in den Blutkreislauf kommt, einen Arzt aufsuchen.

5.3 Reparatur des Produkts

Lassen Sie das Produkt von einem qualifizierten Kundendienstmitarbeiter reparieren. Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt in irgendeiner Weise verändert, durch Unfall, Fahrlässigkeit oder Missbrauch beschädigt oder von nicht autorisierten Personen repariert wurde.

6 Fehlersuche

Wenn Sie in der Fehlerbehebungstabelle keine Lösung für Ihr Problem finden können, wenden Sie sich an Ihren Händler.

	Maßnahme
Die Hubrahmen können nicht angehoben oder abgesenkt werden.	Die Hydraulikschläuche auf Biegungen, Knicke oder Undichtigkeiten prüfen. Schlauch abziehen oder Leck reparieren.
	Den Hydraulikölstand prüfen. Siehe <u>„4.3.1 Das Hydrauliksystem entlüften“ auf Seite 43.</u>
	Die Stromversorgung der Hydraulikeinheit prüfen. Schalten Sie bei Bedarf die Stromversorgung ein.
	Luft hat sich im Hydrauliksystem angesammelt. Siehe <u>„4.3.1 Das Hydrauliksystem entlüften“ auf Seite 43.</u>
Die Hubrahmen können nicht abgesenkt werden.	Prüfen Sie, ob die Hubrahmen belastet sind. Wenn nicht, belasten Sie sie.
	Das Produkt funktioniert nur mit einer Last auf den Hubrahmen. Legen Sie eine Last auf die Hubrahmen.
Die elektrische Antriebseinheit liefert keinen Druck.	Ersetzen Sie die Antriebseinheit.
Die Hubrahmen sind lastfrei in maximaler Höhe festgeklemmt.	Um die Hubrahmen aus der maximalen Höhe abzusenken, müssen sie unter Last stehen.
Die Hubrahmen können aus der vollständig abgesenkten Position nicht angehoben werden.	Zwischen dem Boden und der anzuhebenden Last muss ein Freiraum vorhanden sein.
Hydraulikflüssigkeit ist verschmutzt.	Das verunreinigte Hydrauliköl durch neues Öl desselben Typs ersetzen.
Die Hubrahmen werden langsam abgesenkt, obwohl keine Tasten gedrückt werden.	Prüfen Sie, ob die Hubrahmen in einer der Verriegelungspositionen arretiert sind. Ist dies nicht der Fall, tritt langsam Hydraulikflüssigkeit aus und die Hubrahmen senken sich ab. Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt, wenn es nicht vollständig abgesenkt oder in einer der drei Verriegelungspositionen arretiert ist.
Die Kupplungen sind schwer zu verbinden.	Das Hydrauliksystem steht unter Druck. Prüfen Sie, ob die Hubrahmen vollständig abgesenkt sind. Halten Sie die Taste D einige Sekunden lang gedrückt, um den Druck abzulassen, damit möglichst viel Hydraulikflüssigkeit in den Flüssigkeitsbehälter zurückfließen kann. Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn der Druck so hoch ist, dass die Kupplungen nicht angeschlossen werden können.
Ungewöhnliche Geräusche bei der Verwendung des Produkts.	Die Gelenke mit weißem Lithiumfett schmieren.

7 Transport

7.1 Vorbereitung vor dem Transport

- Die langen Hydraulikschläuche von der Antriebseinheit trennen.
- Die Pumpe und die Hubrahmen trennen.

7.1.1 Transport des Produkts mit dem Auto oder LKW

- Vor dem Transport den Verschlussstopfen am Hydraulikölbehälter entfernen und den Verschlussstopfen für den Hydraulikölbehälter einsetzen.

7.1.2 Transport des Produkts durch ein Transportunternehmen

- Vor dem Transport den Hydraulikölbehälter ablassen.

8 Aufbewahrung

8.1 Aufbewahrung des Produkts

- Das Produkt vollständig absenken, bevor es verstaut wird.

9 Entsorgung

9.1 Entsorgung des Produkts

- Das Produkt am Ende der Nutzungsdauer vorschriftsmäßig entsorgen. Das Gerät darf nicht verbrannt werden.

10 Technische Daten

Technische Daten	
Nennspannung	230 V AC, 50 Hz
Ausgangsleistung	750 W
Hubkapazität	2250 kg
Mindeststufe ¹	75 mm
Maximale Hubhöhe mit Hubblock	470 mm
Maximale Hubhöhe ohne Hubblock	434 mm
Gewicht	97 kg
Hydraulikflüssigkeitskapazität	1,8 l
Hydraulikflüssigkeitsart	ISO 32 oder ISO 46

¹ Die Hubrahmen können nicht aus der untersten Stufe gehoben werden, da Platz zum Aufbau des Hydraulikdrucks erforderlich ist.

Sisällysluettelo

1 Johdanto	48
1.1 Tuotteen kuvaus.....	48
1.2 Symbolit.....	48
1.3 Tuotteen kuvaus.....	48
2 Turvallisuus	48
2.1 Turvallisuusohjeet.....	48
2.2 Turvallisuusohjeet.....	49
2.3 Henkilökohtaiset suojavarusteet.....	50
3 Asennus	50
3.1 Tuotteen asennus.....	50
4 Käyttö	50
4.1 Tarkistus aina ennen käyttöä.....	50
4.2 Hydraulinesteen täyttäminen.....	50
4.3 Tuotteen nostaminen ja laskeminen.....	50
4.4 Tuotteen käyttö.....	50
4.5 Nostokehys.....	50
4.6 Nostokehysten sijoittaminen ajoneuvon alle.....	51
4.7 Salvat.....	51
4.8 Ajoneuvon nostaminen.....	51
4.9 Nostokehysten laskeminen lukitusta asennosta.....	52
5 Huolto	52
5.1 Tuotteen voitelu.....	52
5.2 Tuotteen puhdistus.....	52
5.3 Tuotteen korjaus.....	52
6 Vianetsintä	53
7 Kuljetus	54
7.1 Valmistelut ennen kuljetusta.....	54
8 Säilytys	54
8.1 Tuotteen säilytys.....	54
9 Jätteenkäsittely	54
9.1 Tuotteen hävittäminen.....	54
10 Tekniset tiedot	54

1 Johdanto

1.1 Tuotteen kuvaus

Tuote on siirrettävä autonostin, jossa on kaksi kiskoa ja hydrauliyksikkö, jota käytetään autojen nostamiseen. Tuote kytketään pistorasiaan. Älä koskaan käytä tuotetta mihinkään muuhun kuin suunniteltuun käyttötarkoitukseen.

1.2 Symbolit

	Lue kaikki ohjeet ja turvallisuusohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Säilytä nämä ohjeet myöhempiä käyttöä varten.
	Tuote täyttää sovellettavien EU-direktiivien/asetusten vaatimukset.
	Hävitetään sähkö-/elektroniikkaromuna.

1.3 Tuotteen kuvaus

(Kuva 1)

- Hydraulinesteen täyttötulppa
- Hydraulinestesäiliö
- Kaukosäädin
- Hydrauliyksikkö
- Pitkät hydrauliletkut liittimillä (2 kpl)
- Salpa (2 kpl)
- Nostokehykset (2 kpl)
- Lyhyet hydrauliletkut liittimillä (2 kpl)
- Kahva
- Kumiset nostopalat 55 mm (4 kpl) ja 75 mm (4 kpl)
- Hydraulinestesäiliön tiivistystulppa

2 Turvallisuus

2.1 Turvallisuusohjeet

VAROITUS! Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa kuoleman ja/tai henkilövahingon.

TÄRKEÄ! Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vahinkoa tuotteelle, muulle omaisuudelle ja/tai viereiselle alueelle.

HUOM! Korostaa tiettyssä tilanteessa tärkeitä tietoja.

2.2 Turvallisuusohjeet

VAROITUS! Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa kuoleman ja/tai henkilövahingon.

- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä.
- Käyttäjän on vastuussa mahdollisista onnettomuuksista tai muille henkilöille tai omaisuudelle aiheutuvista riskeistä.
- Tutustu tuotteen hallintalaitteisiin ja käyttöön.
- Älä anna lasten tai asiattomien henkilöiden käyttää tuotetta.
- Virheellinen käyttö voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan henkilövahingon ja/tai omaisuusvahinkoja.
- Tuote on suunniteltu nostamaan kuormia, ei pitämään kuormia nostettuna. Kun kuorma on nostettu tai laskettu, se on tuettava mekaanisesti. Varmista, että saat tukea kuorman oikein.
- Älä mene kuorman alle, joka lepää vain hydraulisen nostolaitteen varassa.
- Älä poistu tuotteen luota ennen kuin se on täysin laskettu. Tarkista, että molemmat salvat ovat kiinni, jos tuotteen päällä on nostettu kuorma.
- Tarkista tuote ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä tuotetta, jos hitsaussaumoissa on halkeamia. Älä käytä tuotetta, jos osia puuttuu tai on vaurioitunut. Älä käytä tuotetta, jos osat ovat löystyneet.
- Tarkista, että nostopalat on asetettu nostokehysten levyjen päälle. Käytä vain saman korkuisia nostopaloja.
- Suorita tuotteen huolto säännöllisesti. ["5 Huolto" sivulla 52.](#)
- Anna valtuutetun huoltoliikkeen korjata tuote.
- Pidä kaikki kehon osat poissa tuotteen läheltä käytön aikana.
- Älä muuta tuotetta.
- Käytä vain auton valmistajan ilmoittamia nostopisteitä.
- Tarkista aina autosi paino ennen sen nostamista. Älä nosta autoa, joka on painavampi kuin tuotteen nostokyky. Katso ["10 Tekniset tiedot" sivulla 54.](#)
- Älä säädä varoventtiiliä.
- Jatkojohtoa käytettäessä on olemassa ylikuumenemisvaara. Tarkista, että jatkojohtojen poikkipinta-ala on vähintään 2,5 mm².
- Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita, katso ["2.3 Henkilökohtaiset suojavarusteet" sivulla 50.](#)
- Älä nosta kuormia, jotka eivät ole keskitettyjä tai tasapainossa. Älä nosta vain ajoneuvon yhdeltä sivulta, kulmasta tai päästä. Virheellinen kuorma voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja ja vaurioittaa tuotetta.
- Älä pysähdy nostetun kuorman alle, jota ei ole tuettu tunkilla tai vastaavalla.
- Tarkista, että kuorma ei pääse liikkumaan tai kaatumaan, kun sitä nostetaan tai lasketaan. Jos tuotetta käytetään tienvarressa, liikenne voi aiheuttaa ajoneuvon heilahtelua.
- Varmista, ettei nostettavassa ajoneuvossa ole ketään. Älä kiipeä nostettuun tai tuettuun ajoneuvoon.
- Pysäytä ajoneuvon moottori ja kytke seisontajarru ennen ajoneuvon nostamista. Älä käynnistä moottoria nostetussa tai tuetussa ajoneuvossa.
- Kiinnitä nostettava kuorma. Tarkasta, että se ei pääse liikkumaan.
- Älä koske kuumiin osiin.
- Varmista, että pinta on kuiva ja maa on tasainen. Tarkista, että se kestää 34,4 baarin painekuorman.
- Tarkista, että virtajohto ja hydrauliliikuttajat eivät voi aiheuttaa vaurioita tai vaurioitua.
- Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja.
- Evakuoi alue välittömästi, jos kuorma voi aiheuttaa tuotteen sortumisen.
- Tarkista, että molemmat salvat ovat kytkettyinä, ennen kuin lähestyt nostettua kuormaa.
- Älä avaa täyttötulppaa, kun tuote on käytössä.
- Pidä tuote puhtaana.
- Älä käytä hydraulisia laitteita yli 65 °C:n lämpötiloissa. Letkumateriaalit heikkenevät ja tiivisteet pehmenevät korkeissa lämpötiloissa. Hydraulinesteen vuotovaara ja omaisuusvahinkojen vaara.
- Tarkista, että työskentelyalueella ei ole esineitä, jotka voisivat vahingoittaa ajoneuvoa nostettaessa tai laskettaessa. Tarkista, että tuotteen päällä ei ole mitään. Tarkista, ettei työalueella ole ihmisiä tai eläimiä.
- Älä lopeta nostamista ennen kuin tuote on lukitusasennossa.
- Älä lopeta laskemista ennen kuin tuote on laskettu kokonaan alas.
- Älä käytä tuotetta väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
- Älä siirrä tuotetta letkusta vetämällä. Älä vedä kaukosäätimen johdosta. Se voi vahingoittaa johtoja.

- Älä siirrä nostokehyksiä hydrauliletkuista vetämällä. Se voi vahingoittaa letkuja.

2.3 Henkilökohtaiset suojavarusteet

- Käytä suojakypärää.
- Käytä suojalaseja.
- Käytä suojakäsineitä.

3 Asennus

3.1 Tuotteen asennus

! TÄRKEÄ! Älä vedä lyhyttä hydrauliletkua nostokehysten yli

- 1 Liitä pitkien letkujen naarasliittimet hydrauliyksikön urosliittimiin. (Kuva 2)
- 2 Vedä lyhyet hydrauliletkut nostokehysten alle. (Kuva 3)
- 3 Liitä pitkien letkujen urosliittimet lyhyiden letkujen naarasliittimiin. (Kuva 4)
- 4 Kytke hydrauliyksikkö virtalähteeseen.

4 Käyttö

4.1 Tarkistus aina ennen käyttöä

- Tarkista kaikki ruuviliitokset säännöllisesti ja kiristä tarvittaessa.
- Tarkista, ettei tuotteen hitsausaumoissa ole halkeamia.
- Tarkista aina ennen tuotteen käyttämistä, ettei siinä ole vaurioituneita, löysiä, kuluneita tai puuttuvia osia.
- Tarkista salvat. Älä käytä tuotetta, jonka salvat ovat vaurioituneet tai kuluneet.
- Tarkista nostopalat. Vaihda ne, jos ne ovat vaurioituneet tai kuluneet.
- Tarkasta kaapelit ja letkut. Vaihda vaurioituneet tai kuluneet kaapelit ja letkut.

4.2 Hydraulinesteen täyttäminen

- Täytä hydraulineeste ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa.

- 1 Avaa hydraulinestesäiliö irrottamalla täyttötulppa.

- 2 Täytä hydraulineeste. Katso ["10 Tekniset tiedot" sivulla 54.](#)

- 3 Aseta hydraulinestesäiliön täyttötulppa paikalleen.

4.3 Tuotteen nostaminen ja laskeminen

- Nosta tuote painamalla kaukosäätimen U-painiketta.
- Laske tuote painamalla kaukosäätimen D-painiketta. (Kuva 5)

4.3.1 Hydraulijärjestelmän ilmaus

Jos hydrauliiikkajärjestelmään on kertynyt ilmaa, nostokehykset liikkuvat hitaasti, kun tuotetta nostetaan tai lasketaan.

- Nosta ja laske tuote ilman kuormaa muutaman kerran hydraulijärjestelmän ilmaamiseksi.

! TÄRKEÄ! Älä nosta tuotetta kuormittamattomana maksimikorkeuteen.

4.4 Tuotteen käyttö

! VAROITUS! Lue turvallisuusohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä.

! TÄRKEÄ! Älä laske autoa, jos pyörät on irrotettu. Maan ja kuorman välillä on oltava tilaa. Tuote ei pysty nostamaan täyttä kuormaa täysin lasketusta asennosta.

! TÄRKEÄ! Älä aja ajoneuvoa tuotteen päälle.

! TÄRKEÄ! Käytä aina nostopala.

4.5 Nostokehys

- A. Nostopalan levy (kuva 6)
- B. Salpa.

4.5.1 Nostokehysten asettelu

HUOM! Aseta molemmat nostokehykset ajoneuvon suuntaisesti.

HUOM! Salvan on aina oltava nostimen rungon ulkopuolella.

Nostokehykset voidaan sijoittaa ajoneuvon alle kahdella tavalla: ulkoa sisään ja sisältä ulos.

4.5.2 Nostokehysten kohdistaminen ulkopuolelta sisään

- 1 Pysäköi ajoneuvo.
- 2 Kohdista nostokehykset pyörien väliin ajoneuvon sivulta. Työnnä tarvittaessa ensin toista ja sitten toista päätä ja käännä nostokehyksiä.

! TÄRKEÄ! Älä siirrä nostokehyksiä hydrauliletkujen yli.

- 3 Tarkista, että salvat ovat ulospäin.

4.5.3 Nostokehysten kohdistus sisältä ulospäin

- 1 Aseta nostokehykset vierekkäin.
- 2 Tarkista, että salvat ovat ulospäin.
- 3 Pysäköi ajoneuvo ja tarkista, että nostokehykset ovat keskellä ajoneuvon alla.

! VAROITUS! Älä aja ajoneuvoa nostokehysten päälle.

! TÄRKEÄ! Älä siirrä nostokehyksiä hydrauliletkujen yli.

- 4 Kohdista nostokehykset ajoneuvon sivulla olevien pyörien väliin.

4.6 Nostokehysten sijoittaminen ajoneuvon alle

- 1 Tarkista, että molemmat nostokehykset on laskettu kokonaan alas.
- 2 Tarkista, että ajoneuvo on tasapainossa eikä se voi kaatua mihinkään suuntaan.
- 3 Aseta nostopalat nostokehyksen levyille. Käytä vain saman korkuisia nostopaloja.
- 4 Kohdista nostokehykset ja tarkista, että nostopalat ovat ajoneuvon nostopisteiden keskellä. (Kuvat 7 ja 8)

4.7 Salvat

Nostokehyksissä on salpa.

- A. Salpa (kuva 9)
- B. Kääntöpala
- C. Lukituspala

4.7.1 Lukitusasennot

Nostolaitteessa on kolme lukitusasentoa:

- Alempi lukitusasento (B) (kuva 10)
- Keskimmäinen lukitusasento (D)
- Ylempi lukitusasento (E)

Kääntöpalan (C) täytyy jäädä uraan (A).

4.8 Ajoneuvon nostaminen

- 1 Tarkista salvat. Varmista, että ne liikkuvat helposti ja pysyvät radalla.
- 2 Pidä kaukosäätimen U-painiketta painettuna (3).
- 3 Vapauta U-painike, kun nostopala melkein koskettaa ajoneuvon nostopisteitä.
- 4 Varmista, että nostopalat on kohdistettu oikein ajoneuvon nostopisteisiin. Laske tuotetta tarvittaessa painamalla D-painiketta. Siirrä nostopalat oikeaan asentoon.
- 5 Nosta tuote painamalla kaukosäätimen U-painiketta. Pidä U-painiketta painettuna, kunnes nostokehykset ovat alemman lukitusasennon yläpuolella.
- 6 Vapauta U-painike.
- 7 Varmista, että nostopalat on kohdistettu oikein ajoneuvon nostopisteisiin. Laske tuotetta tarvittaessa painamalla D-painiketta. Siirrä nostopalat oikeaan asentoon.
- 8 Tarkista, että ajoneuvo on tasapainossa. Laske tuotetta tarvittaessa painamalla D-painiketta. Siirrä nostokehyksiä ja nostopaloja, kunnes löydät asennon, jossa ajoneuvo on tasapainossa.
- 9 Paina U-painiketta. Pidä U-painiketta painettuna, kunnes nostokehykset ovat alemman lukitusasennon tai ylemmän lukitusasennon yläpuolella.
- 10 Vapauta U-painike ja laske tuote lukittuun asentoon painamalla D-painiketta.
- 11 Tarkista silmämääräisesti, että molemmat nostokehykset on lukittu samaan lukitusasentoon. Tarkista, että nostopalat on koskettavat ajoneuvon nostopisteisiin.

4.9 Nostokehysten laskeminen lukitusta asennosta

VAROITUS! Kun nostokehys lasketaan alas, on tärkeää, että salpa ja kääntöpala pysyvät urassa. Jos ne siirtyvät sivuun, ne voivat juuttua kiinni ja estää nostokehys laskautumasta oikein.

- 1 Pidä U-painike painettuna, kunnes salpa vapautuu lukituspalasta.
- 2 Nosta molempien nostokehysten molemmat salvat. Tarkista, että kääntöpala (B) on lukituspalan päällä. Käytä tarvittaessa työkalua salpojen nostamiseen. (Kuva 11)
- 3 Pidä D-painiketta painettuna. Tarkista, että salvat eivät mene lukituspalaan. Vapauta D-painike ja toista vaiheet 1-3 tarpeen mukaan.
- 4 Kun nostokehykset on laskettu maahan, pidä D-painiketta painettuna vielä muutaman sekunnin ajan ja vapauta se sitten.

HUOM! Jos painat D-painiketta, kun nostokehykset ovat maanpinnan tasolla, hydraulineneste virtaa takaisin nestesäiliöön.

- 5 Pidä kiinni kahvoista ja poista nostokehykset työalueelta.
- 6 Siirrä ajoneuvo. Varmista, ettet aja nostokehysten ja hydrauliletkujen yli.

5 Huolto

VAROITUS! Irrota pistotulppa ja päästä hydraulipaine ennen tuotteen huoltoa.

5.1 Tuotteen voitelu

- Tarkista kaikki nivelet kerran kuussa. Voitele tarvittaessa valkoisella litiumrasvalla (Kuva 12).

5.2 Tuotteen puhdistus

- Puhdista kaikki osat säännöllisesti.
- Käytä henkilökohtaisia suojarusteita työskennellessäsi hydraulijärjestelmän parissa. Katso ["2.3 Henkilökohtaiset suojarusteet"](#) sivulla 50.
- Älä päästä hydraulinestettä iholle. Katso hydrauliohjien valmistajan turvallisuusohjeet.

- Ota yhteys lääkäriin, jos hydraulinestettä joutuu iholle tai verenkiertoon.

5.3 Tuotteen korjaus

Anna valtuutetun huoltoliikkeen korjata tuote. Takuu raukeaa, jos tuotetta on muutettu millään tavalla, jos se on vahingoittunut onnettomuuden, huolimattomuuden tai väärinkäytön seurauksena tai jos sitä on korjattu valtuuttamattoman henkilön toimesta.

6 Vianetsintä

Jos et löydä ratkaisua ongelmaasi vianmääritystaulukosta, ota yhteys jälleenmyyjään.

Ongelma	Toimenpide
Nostokehyksiä ei voi nostaa tai laskea.	Tarkista, että hydrauliletkut eivät ole taittuneet tai puristuneet ja etteivät ne vuoda. Löysää letku tai korjaa vuoto.
	Tarkista hydraulinesteen taso. Katso "4.3.1 Hydraulijärjestelmän ilmaus" sivulla 50.
	Tarkasta hydrauliyksikön jännitteensyöttö. Kytke tarvittaessa virta päälle.
	Hydraulijärjestelmään on kertynyt ilmaa. Katso "4.3.1 Hydraulijärjestelmän ilmaus" sivulla 50.
Nostokehyksiä ei voi laskea alas.	Tarkista, että nostokehyksillä on kuorma. Ellei ole, aseta niille kuorma.
	Tuote toimii vain, kun nostokehykset on kuormitettu. Aseta kuorma nostokehyksille.
Sähkökäyttö ei tuota painetta.	Vaihda käyttöyksikkö.
Nostokehykset ovat juuttuneet maksimikorkeuteen ilman kuormaa.	Jotta nostokehykset voidaan laskea enimmäiskorkeudesta, ne on kuormitettava.
Nostokehyksiä ei voi nostaa täysin alas lasketusta asennosta.	Maan ja nostettavan kuorman välillä on oltava tilaa.
Hydraulineeste on likaista.	Vaihda likainen hydraulineeste uuteen samantyyppiseen.
Nostokehykset laskevat hitaasti alas, vaikka mitään painiketta ei painettaisikaan.	Tarkista, että nostokehykset on lukittu johonkin lukitusasentoon. Jos näin ei tapahdu, hydraulinestettä vuotaa hitaasti ja nostokehykset laskevat. Älä jätä tuotetta, ellei se ole täysin laskettu alas tai lukittu ylä-, keski- tai alalukitusasentoon.
Liittimiä on vaikea kytkeä.	Hydraulijärjestelmässä on painetta. Tarkista, että nostokehykset on laskettu kokonaan alas. Pidä D-painiketta painettuna muutaman sekunnin ajan paineen vapauttamiseksi, jotta mahdollisimman paljon hydraulinestettä virtaa takaisin nestesäiliöön. Jos paine on niin korkea, ettei liittimiä voi kytkeä, ota yhteys jälleenmyyjään.
Epänormaali ääni tuotetta käytettäessä.	Voitele nivelet valkoisella litiumrasvalla.

7 Kuljetus

7.1 Valmistelut ennen kuljetusta

- Irrota pitkät hydrauliletkut käyttöyksiköstä.
- Irrota pumppu ja nostokehykset.

7.1.1 Tuotteen kuljettaminen autolla tai kuorma-autolla

- Irrota hydraulinesesäiliön täyttötulppa ja vaihda se hydraulisäiliön tiivistystulppaan ennen kuljetusta.

7.1.2 Tuotteen kuljettaminen kuljetusliikkeen toimesta

- Tyhjennä hydraulinesesäiliö ennen kuljetusta.

8 Säilytys

8.1 Tuotteen säilytys

- Laske tuote kokonaan ennen varastointia.

9 Jätteenkäsittely

9.1 Tuotteen hävittäminen

- Käytetty tuote on hävitettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti. Tuotetta ei saa polttaa.

10 Tekniset tiedot

Tekniset tiedot	
Nimellisjännite	230 VAC, 50 Hz
Lähtöteho	750 W
Nostokyky	2250 kg
Alin taso ¹	75 mm
Suurin nostokorkeus nostopalan kanssa	470 mm
Suurin nostokorkeus ilman nostopalaa	434 mm
Paino	97 kg
Hydraulineste, tilavuus	1,8 l
Hydraulineste, tyyppi	ISO 32 tai ISO 46

¹ Nostokehykset eivät voi nostaa minimikorkeudesta, koska hydraulipaineen nostamiseen tarvitaan tilaa.

Sommaire

1	Introduction	55
1.1	Description du produit.....	55
1.2	Pictogrammes	55
1.3	Aperçu du produit.....	55
2	Sécurité	55
2.1	Consignes de sécurité	55
2.2	Consignes de sécurité avant l'utilisation.....	56
2.3	Équipement de protection individuelle.....	57
3	Montage	57
3.1	Installation du produit.....	57
4	Utilisation	57
4.1	Contrôle avant chaque utilisation	57
4.2	Remplissage du fluide hydraulique.....	57
4.3	Levage et abaissement du produit	57
4.4	Utilisation du produit.....	58
4.5	Cadre de levage.....	58
4.6	Alignement des cadres de levage sous le véhicule	58
4.7	Dispositifs de blocage.....	58
4.8	Levage du véhicule	58
4.9	Abaissement des cadres de levage depuis la position verrouillée	59
5	Entretien	59
5.1	Lubrification du produit.....	59
5.2	Nettoyage du produit.....	59
5.3	Réparation du produit.....	60
6	Recherche de pannes	60
7	Transport	61
7.1	Préparation avant le transport.....	61
8	Rangement	61
8.1	Rangement du produit.....	61
9	Mise au rebut	61
9.1	Mise au rebut du produit en fin de vie.....	61
10	Caractéristiques techniques	61

1 Introduction

1.1 Description du produit

Le produit est un pont élévateur portable doté de deux rails et d'une unité hydraulique, et sert à soulever les voitures. Le produit doit être connecté à une prise murale. N'utilisez jamais le produit à d'autres fins que celles auxquelles il est destiné.

1.2 Pictogrammes

	Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité avant utilisation. Conservez ces instructions en cas de besoin ultérieur.
	Le produit est conforme aux exigences des directives et réglementations européennes applicables.
	À mettre au rebut comme un déchet électrique et électronique.

1.3 Aperçu du produit

(Figure 1)

1. Bouchon de remplissage de fluide hydraulique
2. Réservoir de fluide hydraulique
3. Télécommande
4. Unité hydraulique
5. Tuyaux hydrauliques longs avec raccords (2 pièces)
6. Dispositifs de blocage (2 pièces)
7. Cadres de levage (2 pièces)
8. Tuyaux hydrauliques courts avec raccords (2 pièces)
9. Poignée de positionnement
10. Cales de levage en caoutchouc 55 mm (4 pièces) et 75 mm (4 pièces)
11. Bouchon d'étanchéité pour réservoir de fluide hydraulique

2 Sécurité

2.1 Consignes de sécurité

! ATTENTION ! Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort et/ou des blessures.

! IMPORTANT ! Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages au produit, à d'autres biens et/ou à l'environnement immédiat.

REMARQUE ! Signale des informations importantes dans une situation donnée.

2.2 Consignes de sécurité avant l'utilisation

! ATTENTION ! Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort et/ou des blessures.

- Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant utilisation.
- L'utilisateur est tenu responsable de tout accident causé à d'autres personnes ou à leurs biens.
- Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation du produit.
- Ne laissez pas des enfants ou des personnes non autorisées utiliser le produit.
- Une utilisation incorrecte peut entraîner un risque de dommages corporels mortels ou graves et/ou matériels.
- Le produit est conçu pour lever des charges et non pour les maintenir en position levée. Une fois la charge soulevée ou abaissée, elle doit être soutenue mécaniquement. Assurez-vous de savoir comment soutenir la charge de façon sécurisée.
- Ne restez pas sous une charge reposant uniquement sur un équipement de levage hydraulique.
- Ne laissez pas le produit sans surveillance s'il n'est pas complètement abaissé. Vérifiez que les deux dispositifs de blocage sont mis en place si une charge est présente sur le produit.
- Vérifiez le produit avant chaque utilisation. N'utilisez pas le produit si les soudures présentent des fissures. N'utilisez pas le produit si des éléments sont manquants ou endommagés. N'utilisez pas le produit si des pièces sont desserrées.
- Vérifiez que les cales de levage sont sur les plaques des cadres de levage. Utilisez uniquement des cales de levage de même hauteur.
- Procédez à l'entretien du produit régulièrement. Voir le paragraphe « 5 Entretien » à la page 59.
- Faites réparer le produit par un réparateur agréé.
- Gardez une distance de sécurité entre votre corps et le produit pendant l'utilisation.
- N'apportez aucune modification au produit.
- Utilisez uniquement les points de levage de la voiture spécifiés par le constructeur du véhicule.
- Vérifiez toujours le poids de votre voiture avant de la soulever. Ne soulevez pas une voiture plus lourde que la capacité de levage du produit ne le permet. Voir le paragraphe « 10 Caractéristiques techniques » à la page 61.
- Ne réglez pas la soupape de sécurité.
- Il existe un risque de surchauffe en cas d'utilisation d'une rallonge. Vérifiez que les rallonges ont une section transversale d'au moins 2,5 mm².
- Portez un équipement de protection individuelle. Voir le paragraphe « 2.3 Équipement de protection individuelle » à la page 57.
- Ne soulevez pas de charges qui ne sont pas centrées ou équilibrées. Ne soulevez pas le véhicule uniquement d'un côté, ou par un coin ou une extrémité. Un chargement incorrect peut entraîner des blessures graves et endommager le produit.
- Ne restez pas sous une charge soulevée n'ayant pas été sécurisée par un cric ou un équipement similaire.
- Vérifiez que la charge ne peut pas se déplacer ou basculer lorsqu'elle est soulevée ou abaissée. Si le produit est utilisé en bord de route, la circulation peut faire osciller le véhicule.
- Assurez-vous que personne ne se trouve à l'intérieur du véhicule à soulever. Ne montez pas dans un véhicule soulevé ou surélevé.
- Arrêtez le moteur du véhicule et serrez le frein à main avant de le soulever. Ne démarrez pas le moteur d'un véhicule soulevé ou surélevé.
- Sécurisez la charge à soulever. Vérifiez qu'elle ne peut pas bouger.
- Ne touchez pas les parties brûlantes.
- Assurez-vous que la surface est sèche et que le sol est à niveau. Assurez-vous qu'il peut supporter une charge de pression de 34,4 bars.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation et les tuyaux hydrauliques ne peuvent pas causer de dommages et ne peuvent pas être endommagés.
- Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux.
- Évacuez immédiatement la zone si la charge risque de provoquer l'effondrement du produit.
- Vérifiez que les deux dispositifs de blocage sont mis en place avant de vous approcher de la charge soulevée.
- N'ouvrez pas le bouchon du réservoir lorsque le produit est en cours d'utilisation.
- Maintenez le produit propre en permanence.

- N'utilisez pas d'équipement hydraulique à des températures supérieures à 65 °C. À haute température, les matériaux des tuyaux s'affaiblissent et les joints s'assouplissent. Risque de fuite de fluide hydraulique et de dommages matériels.
- Vérifiez que la zone de travail est exempte d'objets susceptibles de causer des dommages pendant le levage ou l'abaissement du véhicule. Assurez-vous que le dessus du produit est exempt d'objets. Assurez-vous qu'aucune personne ni aucun animal ne se trouve dans la zone de travail.
- N'interrompez pas le levage tant que le produit n'est pas en position verrouillée.
- N'interrompez pas la descente tant que le produit n'est pas complètement abaissé.
- N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour déplacer le produit. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation de la télécommande. En procédant de la sorte, vous risquez d'endommager les cordons d'alimentation.
- Ne tirez pas sur les tuyaux hydrauliques pour déplacer les cadres de levage. En procédant de la sorte, vous risquez d'endommager les tuyaux.

2.3 Équipement de protection individuelle

- Portez un casque de sécurité.
- Portez des lunettes de protection.
- Portez des gants de protection.

3 Montage

3.1 Installation du produit

⚠ IMPORTANT ! Ne tirez pas le tuyau hydraulique court au-dessus des cadres de levage

- 1 Connectez les connecteurs femelles des tuyaux longs aux connecteurs mâles de l'unité hydraulique. (Figure 2)
- 2 Tirez les tuyaux hydrauliques courts sous les cadres de levage. (Figure 3)
- 3 Branchez les connecteurs mâles des tuyaux longs aux connecteurs femelles des tuyaux courts. (Figure 4)
- 4 Connectez l'unité hydraulique à l'alimentation électrique.

4 Utilisation

4.1 Contrôle avant chaque utilisation

- Vérifiez régulièrement tous les assemblages boulonnés et resserrez-les si nécessaire.
- Vérifiez l'absence de fissures dans les soudures du produit.
- Avant chaque utilisation du produit, vérifiez qu'il n'y a pas de pièces endommagées, lâches, usées ou manquantes.
- Contrôlez les dispositifs de blocage. N'utilisez pas un produit dont les dispositifs de blocage sont endommagés ou usés.
- Contrôlez les cales de levage. Remplacez-les si elles sont endommagées ou usées.
- Contrôlez les câbles et les tuyaux. Remplacez les câbles et les tuyaux endommagés ou usés.

4.2 Remplissage du fluide hydraulique

- Faites le plein de fluide hydraulique avant d'utiliser le produit pour la première fois.

- 1 Retirez le bouchon de remplissage pour ouvrir le réservoir de fluide hydraulique.
- 2 Faites le plein de fluide hydraulique. Voir le paragraphe « [10 Caractéristiques techniques](#) » à la [page 61](#).
- 3 Insérez le bouchon de remplissage du réservoir de fluide hydraulique.

4.3 Levage et abaissement du produit

- Appuyez sur le bouton U de la télécommande pour soulever le produit.
- Appuyez sur le bouton D de la télécommande pour abaisser le produit. (Figure 5)

4.3.1 Évacuation de l'air du système hydraulique

Si de l'air s'est accumulé dans le système hydraulique, les cadres de levage se déplacent lentement lorsque le produit est soulevé ou abaissé.

- Soulevez et abaissez le produit à vide à plusieurs reprises pour évacuer l'air du système hydraulique.

⚠ IMPORTANT ! Ne levez pas le produit à vide à la hauteur maximale.

4.4 Utilisation du produit

⚠ ATTENTION ! Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit.

⚠ IMPORTANT ! N'abaissez pas la voiture si les roues ont été retirées. Il doit y avoir un espace entre le sol et la charge. Le produit ne peut pas soulever une charge complète à partir de la position complètement abaissée.

⚠ IMPORTANT ! Ne conduisez pas le véhicule sur le produit.

⚠ IMPORTANT ! Utilisez toujours des cales de levage.

4.5 Cadre de levage

- A. Plaque pour cale de levage (Figure 6)
- B. Dispositif de blocage.

4.5.1 Alignement des cadres de levage

REMARQUE ! Placez les deux cadres de levage parallèlement au véhicule.

REMARQUE ! Le dispositif de blocage doit toujours se trouver à l'extérieur du cadre de levage.

Les cadres de levage peuvent être placés sous le véhicule de deux manières : de l'extérieur vers l'intérieur et de l'intérieur vers l'extérieur.

4.5.2 Alignement des cadres de levage de l'extérieur vers l'intérieur

- 1** Garez le véhicule.
- 2** Alignez les cadres de levage entre les roues sur le côté du véhicule. Si nécessaire, appuyez sur une extrémité puis sur l'autre et tournez les cadres de levage.

⚠ IMPORTANT ! Ne faites pas glisser les cadres de levage sur les tuyaux hydrauliques.

- 3** Assurez-vous que les dispositifs de blocage sont tournés vers l'extérieur.

4.5.3 Alignement des cadres de levage de l'intérieur vers l'extérieur

- 1** Placez un cadre de levage à côté de l'autre.

- 2** Assurez-vous que les dispositifs de blocage sont tournés vers l'extérieur.
- 3** Garez le véhicule et vérifiez que les cadres de levage se trouvent au milieu sous le véhicule.

⚠ ATTENTION ! Ne conduisez pas le véhicule sur les cadres de levage.

⚠ IMPORTANT ! Ne faites pas glisser les cadres de levage sur les tuyaux hydrauliques.

- 4** Alignez les cadres de levage entre les roues sur le côté du véhicule.

4.6 Alignement des cadres de levage sous le véhicule

- 1** Vérifiez que les deux cadres de levage sont complètement abaissés.
- 2** Assurez-vous que le véhicule est équilibré et ne peut pas basculer.
- 3** Placez les cales de levage sur les plaques du cadre de levage. Utilisez uniquement des cales de levage de même hauteur.
- 4** Alignez les cadres de levage et vérifiez que les cales de levage se trouvent au milieu des points de levage du véhicule. (Figures 7 et 8)

4.7 Dispositifs de blocage

Il y a un dispositif de blocage sur le cadre de levage.

- A. Dispositif de blocage (Figure 9)
- B. Bloc de rotation
- C. Bloc de verrouillage

4.7.1 Positions de verrouillage

Le dispositif de levage possède trois positions de verrouillage :

- Position de verrouillage inférieure (B) (Figure 10)
- Position de verrouillage intermédiaire (D)
- Position de verrouillage supérieure (E)

Le bloc de rotation (C) doit rester dans le rail (A).

4.8 Levage du véhicule

- 1** Contrôlez les dispositifs de blocage. Assurez-vous qu'ils se déplacent facilement et restent dans le rail.

- 2 Appuyez sur le bouton U de la télécommande (3) et maintenez-le enfoncé.
- 3 Relâchez le bouton U lorsque la cale de levage est pratiquement en contact avec les points de levage du véhicule.
- 4 Assurez-vous que les cales de levage sont correctement alignées avec les points de levage du véhicule. Si nécessaire, appuyez sur le bouton D pour abaisser le produit. Mettez les cales de levage dans la bonne position.
- 5 Appuyez sur le bouton U pour soulever le produit. Appuyez sur le bouton U et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que les cadres de levage soient au-dessus de la position de verrouillage inférieure.
- 6 Relâchez le bouton U.
- 7 Assurez-vous que les cales de levage sont correctement alignées avec les points de levage du véhicule. Si nécessaire, appuyez sur le bouton D pour abaisser le produit. Mettez les cales de levage dans la bonne position.
- 8 Assurez-vous que le véhicule est équilibré. Si nécessaire, appuyez sur le bouton D pour abaisser le produit. Déplacez ensuite les cadres et les cales de levage jusqu'à ce que vous trouviez une position où le véhicule est équilibré.
- 9 Appuyez sur le bouton U. Appuyez sur le bouton U et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que les cadres de levage soient au-dessus de la position de verrouillage inférieure ou de la position de verrouillage supérieure.
- 10 Relâchez le bouton U et appuyez sur le bouton D pour abaisser le produit en position verrouillée.
- 11 Vérifiez visuellement que les deux cadres de levage sont verrouillés dans la même position de verrouillage. Vérifiez que les cales de levage sont bien ajustées contre les points de levage du véhicule.

4.9 Abaissement des cadres de levage depuis la position verrouillée

⚠ ATTENTION ! Lorsque vous abaissez les cadres de levage, il est important que le dispositif de blocage et le bloc de rotation restent dans le rail. S'ils sont poussés sur le côté, ils risquent de se coincer, ce qui peut entraîner un mauvais abaissement du cadre de levage.

- 1 Appuyez sur le bouton U et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que le dispositif de blocage sorte du bloc de verrouillage.
- 2 Soulevez les deux dispositifs de blocage sur les deux cadres de levage. Vérifiez que le bloc de rotation (B) est au-dessus du bloc de verrouillage. Si nécessaire, utilisez un outil pour soulever les dispositifs de blocage. (Figure 11)
- 3 Appuyez sur le bouton D et maintenez-le enfoncé. Vérifiez que les dispositifs de blocage ne pénètrent pas dans le bloc de verrouillage. Relâchez le bouton D et répétez les étapes 1 à 3 si nécessaire.
- 4 Lorsque les cadres de levage sont abaissés au sol, appuyez sur le bouton D pendant quelques secondes supplémentaires, puis relâchez-le.

REMARQUE ! Si vous appuyez sur le bouton D alors que les cadres de levage sont au niveau du sol, le fluide hydraulique retourne dans le réservoir de fluide.

- 5 Tenez le cadre par les poignées et retirez les cadres de levage de la zone de travail.
- 6 Déplacez le véhicule. Veillez à ne pas rouler sur les cadres de levage et les tuyaux hydrauliques.

5 Entretien

⚠ ATTENTION ! Débranchez la fiche secteur et relâchez la pression hydraulique avant de procéder à l'entretien du produit.

5.1 Lubrification du produit

- Vérifiez tous les points de jonction une fois par mois. Si nécessaire, lubrifiez avec de la graisse blanche au lithium (Figure 12).

5.2 Nettoyage du produit

- Nettoyez toutes les pièces régulièrement.
- Portez un équipement de protection individuelle lorsque vous travaillez sur le système hydraulique. Voir le paragraphe « 2.3 Équipement de protection individuelle » à la page 57.
- Évitez tout contact cutané avec le fluide hydraulique. Reportez-vous aux instructions de sécurité du fabricant du fluide hydraulique.

- Consultez un médecin si le fluide hydraulique entre en contact avec la peau ou pénètre dans le système de circulation sanguine.

5.3 Réparation du produit

Faites réparer le produit par un réparateur agréé. La garantie est annulée si le produit a été modifié de quelque manière que ce soit, endommagé à la suite d'un accident, d'une négligence ou d'une mauvaise utilisation, ou s'il a été réparé par du personnel non autorisé.

6 Recherche de pannes

Contactez votre revendeur si vous ne trouvez pas de solution à votre problème dans le tableau de dépannage.

Problème	Solution
Impossible de lever ou d'abaisser les cadres de levage.	Vérifiez que les tuyaux hydrauliques ne sont pas pliés, pincés ou ne fuient pas. Libérez le tuyau ou réparez la fuite le cas échéant. Vérifiez le niveau de fluide hydraulique. Voir le paragraphe « 4.3.1 Évacuation de l'air du système hydraulique » à la page 57. Vérifiez l'alimentation électrique de l'unité hydraulique. Si nécessaire, mettez le produit sous tension. De l'air s'est accumulé dans le système hydraulique. Voir le paragraphe « 4.3.1 Évacuation de l'air du système hydraulique » à la page 57.
Impossible d'abaisser les cadres de levage.	Vérifiez que les cadres de levage sont chargés. Si ce n'est pas le cas, mettez une charge sur les cadres. Le produit fonctionne uniquement lorsqu'une charge est présente sur les cadres de levage. Placez une charge sur les cadres de levage.
L'unité d'entraînement électrique ne crée aucune pression.	Remplacez l'unité d'entraînement.
Les cadres de levage sont bloqués à la hauteur maximale à vide.	Les cadres de levage doivent être chargés pour pouvoir être abaissés depuis la hauteur maximale.
Impossible de relever les cadres de levage à partir de la position complètement abaissée.	Il doit y avoir un espace entre le sol et la charge à soulever.
Le fluide hydraulique est contaminé.	Remplacez le fluide hydraulique contaminé par du fluide neuf de même type.
Les cadres de levage s'abaissent lentement même si aucun bouton n'est actionné.	Vérifiez que les cadres de levage sont verrouillés dans l'une des positions de verrouillage. Dans le cas contraire, le fluide hydraulique s'écoulera lentement et les cadres de levage s'abaisseront. Ne laissez pas le produit sans surveillance s'il n'est pas complètement abaissé ou verrouillé dans l'une des trois positions de verrouillage.
Les connexions sont difficiles à établir.	Il y a de la pression dans le système hydraulique. Vérifiez que les cadres de levage sont complètement abaissés. Appuyez sur le bouton D et maintenez-le enfoncé pendant quelques secondes pour relâcher la pression afin que la plus grande quantité possible de fluide hydraulique retourne dans le réservoir de fluide. Contactez votre revendeur si la pression est si élevée qu'il n'est pas possible de brancher les raccords.
Bruit anormal lors de l'utilisation du produit.	Lubrifiez les points de jonction avec de la graisse blanche au lithium.

7 Transport

7.1 Préparation avant le transport

- Débranchez les tuyaux hydrauliques longs de l'unité d'entraînement.
- Débranchez la pompe et les cadres de levage.

7.1.1 Transport du produit avec une voiture ou un camion

- Retirez le bouchon de remplissage du réservoir de fluide hydraulique et remplacez-le par le bouchon d'étanchéité avant le transport.

7.1.2 Transport du produit par transporteur

- Videz le réservoir de fluide hydraulique avant le transport.

8 Rangement

8.1 Rangement du produit

- Abaissez complètement le produit avant de le ranger.

9 Mise au rebut

9.1 Mise au rebut du produit en fin de vie

- La mise au rebut du produit usagé doit être conforme à la réglementation en vigueur. Le produit ne doit pas être brûlé.

10 Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques	
Tension nominale	230 V CA, 50 Hz
Puissance de sortie	750 W
Capacité de levage	2250 kg
Niveau le plus bas ¹	75 mm
Hauteur maximale de levage avec cale de levage	470 mm
Hauteur maximale de levage sans cale de levage	434 mm
Poids	97 kg
Fluide hydraulique, volume	1,8 l
Fluide hydraulique, type	ISO 32 ou ISO 46

¹ Les cadres de levage ne peuvent pas être levés depuis le niveau le plus bas car un espace est nécessaire pour accumuler la pression hydraulique.

Inhoudsopgave

1 Inleiding	62
1.1 Productbeschrijving.....	62
1.2 Symbolen	62
1.3 Productoverzicht.....	62
2 Veiligheid	62
2.1 Veiligheidsinstructies	62
2.2 Veiligheidsinstructies voor gebruik.....	63
2.3 Persoonlijke beschermingsmiddelen.....	64
3 Montage	64
3.1 Installatie van het product.....	64
4 Gebruik	64
4.1 Controle vóór elk gebruik.....	64
4.2 Vullen met hydraulische vloeistof.....	64
4.3 Heffen en laten zakken van het product	64
4.4 Gebruik van het product.....	64
4.5 Hefframe.....	65
4.6 Uitlijning van de hefframes onder het voertuig.....	65
4.7 Vergrendelingen.....	65
4.8 Heffen van het voertuig	65
4.9 Laten zakken van de hefframes vanuit de vergrendelde stand	66
5 Onderhoud	66
5.1 Smeren van het product	66
5.2 Reiniging van het product	66
5.3 Reparatie van het product.....	66
6 Probleemoplossing	67
7 Transport	68
7.1 Voorbereidingen vóór het transport.....	68
8 Opslag	68
8.1 Opslag van het product.....	68
9 Afvoer van afval	68
9.1 Afvoer van afval van het product	68
10 Technische gegevens	68

1 Inleiding

1.1 Productbeschrijving

Het product is een verrijdbare autolift met twee rails en hydraulische eenheid en wordt gebruikt om auto's op te tillen. Het product kan op een stopcontact worden aangesloten. Gebruik het product nooit voor een ander doel dan waarvoor het bestemd is.

1.2 Symbolen

	Lees vóór gebruik alle instructies en veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.
	Het product voldoet aan de eisen in de toepasselijke EU-richtlijnen en voorschriften.
	Bij de afvoer van afval als elektrisch / elektronisch afval.

1.3 Productoverzicht

(Afbeelding 1)

1. Vulplug voor hydraulische vloeistof
2. Hydraulische-vloeistoftank
3. Afstandsbediening
4. Hydraulische eenheid
5. Lange hydraulische slangen met koppelingen (2 st.)
6. Vergrendelingen (2 stuks)
7. Hefframes (2 st.)
8. Korte hydraulische slangen met koppelingen (2 st.)
9. Positioneringsgreep
10. Rubberen pads 55 mm (4 st.) en 75 mm (4 st.)
11. Afdichtingsplug voor hydraulische-vloeistoftank

2 Veiligheid

2.1 Veiligheidsinstructies

! WAARSCHUWING! Als deze aanwijzingen niet worden opgevolgd, bestaat er gevaar voor overlijden en/of lichamelijk letsel.

! BELANGRIJK! Als deze aanwijzingen niet worden opgevolgd, bestaat er gevaar op schade aan het product, andere eigendommen en/of de aangrenzende ruimte.

LET OP! Markeert informatie die in een bepaalde situatie belangrijk is.

2.2 Veiligheidsinstructies voor gebruik

⚠ WAARSCHUWING! Als deze aanwijzingen niet worden opgevolgd, bestaat er gevaar voor overlijden en/of lichamelijk letsel.

- Lees deze instructies zorgvuldig door vóór gebruik.
- De gebruiker is verantwoordelijk voor mogelijke ongevallen die van invloed op andere personen of hun eigendom zijn.
- Zorg dat u bekend bent met de bediening en het gebruik van het product.
- Laat kinderen of onbevoegde personen het product niet gebruiken.
- Onjuist gebruik kan leiden tot een risico op dodelijk of ernstig persoonlijk letsel en/of materiële schade.
- Het product is bedoeld om ladingen te heffen, niet om ladingen opgetild te houden. Wanneer de lading opgetild is moet deze mechanisch worden ondersteund. Zorg ervoor dat u weet hoe u de lading op de juiste wijze kunt ondersteunen.
- Verblijf niet onder een last die enkel op hydraulische hefapparatuur rust.
- Laat het product niet achter als het niet helemaal omlaag gezakt is. Controleer of beide vergrendelingen bevestigd zijn als gehesen last op het product aanwezig is.
- Controleer het product vóór elk gebruik. Gebruik het product niet als er barsten in de lasverbindingen aanwezig zijn. Gebruik het product niet als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn. Gebruik het product niet als er onderdelen los zitten.
- Controleer of de rubberen pads op de plateaus aanwezig zijn. Gebruik uitsluitend rubberen pads van dezelfde hoogte.
- Voer regelmatig onderhoud aan het product uit. Zie "[5 Onderhoud](#)" op pagina 66.
- Laat het product door een erkend servicecentrum repareren.
- Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het product tijdens het gebruik.
- Wijzig het product niet.
- Gebruik uitsluitend de hijspunten van de auto die de autofabrikant heeft aangegeven.
- Controleer altijd van de auto weegt alvorens deze op te tillen. Hijs geen auto omhoog die zwaarder is dan het hefvermogen van het product aankan. Zie "[10 Technische gegevens](#)" op pagina 68.
- Stel de veiligheidsklep niet af.
- Er bestaat een risico op oververhitting bij het gebruik van een verlengsnoer. Controleer of de verlengsnoeren een doorsnede van minimaal 2,5 mm² hebben.
- Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen, zie "[2.3 Persoonlijke beschermingsmiddelen](#)" op pagina 64.
- Hijs geen ladingen die niet gecentreerd of niet gebalanceerd zijn. Hijs niet slechts aan één kant, hoek of uiteinde van het voertuig. Onjuiste lading kunnen ernstig persoonlijk letsel en schade aan het product veroorzaken.
- Verblijf niet onder een geheven lading die niet met een krik of iets soortgelijks is ondersteund.
- Controleer of de lading bij het heffen of zakken niet kan bewegen of kantelen. Als het product langs de weg wordt gebruikt, kan het voertuig door het verkeer gaan schommelen.
- Zorg ervoor dat er niemand aanwezig is in het te hijsen voertuig. Klim niet in een opgetild of ondersteund voertuig.
- Zet de motor van het voertuig af en trek de parkeerrem aan alvorens het omhoog te hijsen. Start de motor niet in een opgetild of ondersteund voertuig.
- Zet de te hijsen lading vast. Controleer of deze niet kan bewegen.
- Raak geen hete onderdelen aan.
- Controleer of het oppervlak droog is en of de grond vlak is. Controleer of deze bestand is tegen een drukbelasting van 34,4 bar.
- Controleer of het netsnoer en de hydraulische slangen geen schade kunnen veroorzaken of beschadigd kunnen worden.
- Draag geen loszittende kleding of sieraden.
- Evacueer de plaats onmiddellijk als de lading ervoor kan zorgen dat het product instort.
- Controleer of beide vergrendelingen bevestigd zijn voordat iemand de gehesen lading nadert.
- Open de vulplug niet wanneer u het product gebruikt.
- Houd het product altijd schoon.
- Gebruik geen hydraulische apparatuur bij temperaturen boven de 65 °C. Slangmateriaal verzwakt en afdichtingen worden zachter bij hoge temperaturen. Risico op lekkage van hydraulische vloeistof en materiële schade.

- Controleer of het werkgebied vrij is van voorwerpen die schade kunnen veroorzaken terwijl het voertuig omhoog wordt gehesen of omlaag wordt gebracht. Controleer of er zich geen voorwerpen op de bovenzijde van het product bevinden. Controleer of er geen mensen of dieren in het werkgebied aanwezig zijn.
- Stop het hijsen niet voordat het product zich in vergrendelde toestand bevindt.
- Stop de verlagings pas als het product volledig is gezakt.
- Gebruik het product niet als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.
- Trek niet aan het snoer om het product te verplaatsen. Trek niet aan het snoer van de afstandsbediening. Dit kan de snoeren beschadigen.
- Trek niet aan de hydraulische slangen om de hefframes te verplaatsen. Dit kan de slangen beschadigen.

2.3 Persoonlijke beschermingsmiddelen

- Draag een veiligheidshelm.
- Draag een veiligheidsbril.
- Draag veiligheidshandschoenen.

3 Montage

3.1 Installatie van het product

! **BELANGRIJK!** Trek de korte hydraulische slang niet boven de hefframes

- 1 Sluit de vrouwelijke koppelingen op de lange slangen aan op de mannelijke koppelingen op de hydraulische eenheid. (Afbeelding 2)
- 2 Trek de korte hydraulische slangen onder de hefframes. (Afbeelding 3)
- 3 Sluit de mannelijke koppelingen op de lange slangen aan op de vrouwelijke koppelingen op de korte slangen. (Afbeelding 4)
- 4 Sluit de hydraulische eenheid op de stroomvoorziening aan.

4 Gebruik

4.1 Controle vóór elk gebruik

- Controleer alle schroefverbindingen regelmatig en draai ze indien nodig vast.

- Controleer het product op scheuren in lasnaden.
- Controleer voor elk gebruik van het product of er beschadigde, losse, versleten of ontbrekende onderdelen zijn.
- Controleer de vergrendelingen. Gebruik geen product met beschadigde of versleten vergrendelingen.
- Controleer de rubberen pads. Vervang ze als ze beschadigd of versleten zijn.
- Controleer kabels en slangen. Vervang beschadigde of versleten kabels en slangen.

4.2 Vullen met hydraulische vloeistof

- Vul hydraulische vloeistof bij voordat u het product voor de eerste keer gebruikt.

- 1 Verwijder de vulplug om de hydraulische vloeistoftank te openen.
- 2 Vul hydraulische vloeistof bij. Zie "[10 Technische gegevens](#)" op pagina 68.
- 3 Breng de vulplug op de hydraulische-vloeistoftank aan.

4.3 Heffen en laten zakken van het product

- Druk op de U-knop op de afstandsbediening om het product omhoog te heffen.
- Druk op de D-knop op de afstandsbediening om het product te laten zakken. (Afbeelding 5)

4.3.1 Ontluchten van het hydraulische systeem

Als er zich lucht in het hydraulisch systeem heeft opgehoopt, bewegen de hefframes langzaam terwijl het product omhoog wordt gehesen of omlaag wordt gebracht.

- Hef en laat het product een paar keer zakken zonder lading om het systeem te ontluchten.

! **BELANGRIJK!** Hef het product niet zonder last naar zijn maximale hoogte.

4.4 Gebruik van het product

! **WAARSCHUWING!** Lees de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het product begint te gebruiken.

! **BELANGRIJK!** Laat de auto niet zakken als de wielen zijn verwijderd. Er moet ruimte tussen de grond en de lading aanwezig zijn. Het product kan de volledige lading niet uit de volledig verlaagde positie heffen.

! **BELANGRIJK!** Rijd het voertuig niet op het product.

! **BELANGRIJK!** Maak altijd gebruik van rubberen pads.

4.5 Hefframe

- A. Plateau voor rubberen pad (Afbeelding 6)
- B. Vergrendeling.

4.5.1 Uitlijning van de hefframes

LET OP! Plaats de beide hefframes parallel aan het voertuig.

LET OP! De vergrendeling moet zich altijd aan de buitenkant van het hefframe bevinden.

De hefframes kunnen op de twee manieren onder het voertuig worden geplaatst: van buiten naar binnen of van binnen naar buiten.

4.5.2 Uitlijning van de hefframes van buiten naar binnen

- 1** Parkeer het voertuig.
- 2** Lijn de hefframes uit tussen de wielen aan de zijkant van het voertuig. Druk indien nodig het ene uiteinde naar binnen en vervolgens het andere en draai de hefframes.

! **BELANGRIJK!** Schuif de hefframes niet over de hydraulische slangen.

- 3** Zorg ervoor dat de vergrendelingen naar buiten gericht zijn.

4.5.3 Uitlijning van de hefframes van de binnenkant naar buiten

- 1** Plaats het ene hefframe naast het andere.
- 2** Zorg ervoor dat de vergrendelingen naar buiten gericht zijn.
- 3** Parkeer het voertuig en controleer of de hefframes zich in het midden onder het voertuig bevinden.

! **WAARSCHUWING!** Rijd het voertuig niet op het hefframes.

! **BELANGRIJK!** Schuif de hefframes niet over de hydraulische slangen.

- 4** Lijn de hefframes uit tussen de wielen aan de zijkant van het voertuig.

4.6 Uitlijning van de hefframes onder het voertuig

- 1** Controleer of de beide hefframes volledig zijn neergelaten.
- 2** Controleer of het voertuig goed in balans is en niet kan kantelen.
- 3** Plaats rubberen pads op de platen op het hefframe. Gebruik uitsluitend rubberen pads van dezelfde hoogte.
- 4** Lijn de hefframes uit en controleer of de rubberen pads zich in het midden onder de hefpunten van het voertuig bevinden. (Afbeelding 7 en 8)

4.7 Vergrendelingen

Op het hefframe is een vergrendeling aanwezig.

- A. Vergrendeling (afbeelding 9)
- B. Draaiblok
- C. Vergrendelingsblok

4.7.1 Vergrendelingsposities

De hijsinstallatie beschikt over drie vergrendelingsposities:

- Onderste vergrendelingspositie (B) (afbeelding 10)
- Middelste vergrendelingspositie (D)
- Bovenste vergrendelingspositie (E)

Het draaiblok (C) moet in het spoor (A) blijven.

4.8 Heffen van het voertuig

- 1** Controleer de vergrendelingen. Controleer of ze gemakkelijk bewegen en in het spoor blijven.
- 2** Houd de U-knop op de afstandsbediening (3) ingedrukt.
- 3** Laat de U-knop los wanneer de rubberen pad de hefpunten van het voertuig bijna aanraakt.
- 4** Zorg ervoor of de pads correct met de hefpunten van het voertuig zijn uitgelijnd. Druk indien nodig op de D-knop om het product neer te laten. Verplaats de rubberen pads naar de juiste positie.

- 5 Druk op de U-knop om het product omhoog te heffen. Houd de U-knop ingedrukt totdat de hefframes zich boven de onderste vergrendelingspositie bevinden.
- 6 Laat de U-knop los.
- 7 Zorg ervoor of de pads correct met de hefpunten van het voertuig zijn uitgelijnd. Druk indien nodig op de D-knop om het product neer te laten. Verplaats de rubberen pads naar de juiste positie.
- 8 Controleer of het voertuig in balans is. Druk indien nodig op de D-knop om het product neer te laten. Verplaats de hefframes en de rubberen pads totdat u een positie heeft gevonden waarin het voertuig in balans is.
- 9 Druk op de U-knop. Houd de U-knop ingedrukt totdat de hefframes zich boven de onderste vergrendelingspositie of de bovenste vergrendelingspositie bevinden.
- 10 Laat de U-knop los en druk op de D-knop om het product tot de vergrendelde stand te laten zakken.
- 11 Controleer visueel of beide hefframes op dezelfde vergrendelingspositie zijn vergrendeld. Controleer of de rubberen pads de hefpunten van het voertuig licht aanraken.

4.9 Laten zakken van de hefframes vanuit de vergrendelde stand

⚠ WAARSCHUWING! Bij het neerlaten van de hefframes is het belangrijk dat de vergrendeling en het draiblok in het spoor blijven. Als ze opzij worden geschoven, kunnen ze vast komen te zitten wat ertoe kan leiden dat het hefframe goed neergelaten kan worden.

- 1 Houd de U-knop ingedrukt totdat de vergrendeling uit het vergrendelingsblok is gegaan.
- 2 Til de beide vergrendelingen op beide hefframes op. Controleer of het draiblok (B) zich boven het vergrendelingsblok bevindt. Gebruik indien nodig gereedschap om de vergrendelingen op te tillen. (Afbeelding 11)
- 3 Houd de D-knop ingedrukt. Controleer dat de vergrendelingen niet in het vergrendelingsblok komen. Laat de D-knop los en herhaal indien nodig de stappen 1 t/m 3.

- 4 Wanneer de hefframes tot op de grond zijn neergelaten, houdt u de D-knop nog enkele seconden ingedrukt en laat u deze vervolgens los.

LET OP! Als u op de D-knop drukt terwijl de hefframes zich op grondniveau bevinden, stroomt de hydraulische vloeistof terug in de vloeistofhouder.

- 5 Houd het framehandgrepen vast en verwijder de hefframes uit het werkgebied.
- 6 Verplaats het voertuig. Let erop dat u niet over de hefframes en hydraulische slangen heen rijdt.

5 Onderhoud

⚠ WAARSCHUWING! Trek de stekker eruit en verlaag de hydraulische druk alvorens onderhoud aan het product uit te voeren.

5.1 Smeren van het product

- Controleer alle scharnieren eenmaal per maand. Vet ze indien nodig in met wit lithiumvet (Afbeelding 12).

5.2 Reiniging van het product

- Reinig alle onderdelen regelmatig.
- Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen bij het werken aan het hydraulische systeem. Zie "[2.3 Persoonlijke beschermingsmiddelen](#)" op [pagina 64](#).
- Laat de huid niet in contact komen met hydraulische vloeistof. Zie de veiligheidsinstructies van de fabrikant van de hydraulische olie.
- Neem contact op met een arts als de hydraulische vloeistof in contact met de huid of in de bloedsomloop komt.

5.3 Reparatie van het product

Laat het product door een erkend servicecentrum repareren. De garantie vervalt als het product op enigerlei wijze is gewijzigd, beschadigd is als gevolg van een ongeval, door nalatigheid of verkeerd gebruik, of is gerepareerd door onbevoegd personeel.

6 Probleemoplossing

Neem contact op met de dealer als u in de tabel voor de foutopsporing geen oplossing voor uw probleem vindt.

Probleem	Oplossing
De hefframes kunnen niet opgetild of neergelaten worden.	Controleer of de hydraulische slangen niet zijn gebogen, klem zitten of lekken. Maak de slangen los of repareer de lekkage.
	Controleer het hydraulische-vloeistofniveau. Zie "4.3.1 Ontluchten van het hydraulische systeem" op pagina 64 .
	Controleer de stroomvoorziening naar de hydraulische eenheid. Schakel indien nodig de stroom in.
	Er heeft zich lucht in het hydraulische systeem verzameld. Zie "4.3.1 Ontluchten van het hydraulische systeem" op pagina 64 .
De hefframes kunnen niet worden neergelaten.	Controleer of er een lading op de hefframes rust. Zo niet, plaats dan een lading.
	Het product werkt alleen met lading op de hefframes. Plaats een lading op de hefframes.
De elektrische aandrijfeenheid geeft geen druk.	Vervang de aandrijfeenheid.
De hefframes zitten zonder lading op de maximale hoogte vast.	Om de hefframes vanaf de maximale hoogte neer te kunnen laten, moeten ze van een lading zijn voorzien.
De hefframes kunnen niet omhoog worden gehesen vanuit de volledig verlaagde positie.	Er moet ruimte tussen de grond en de te hijsen lading aanwezig zijn.
De hydraulische vloeistof is verontreinigd.	Vervang de verontreinigde hydraulische vloeistof door nieuwe vloeistof van hetzelfde type.
De hefframes zakken langzaam ondanks dat er geen knop is ingedrukt.	Controleer of de hefframes in een van de vergrendelingsposities zijn vergrendeld. Als dit niet het geval is, lekt hydraulische vloeistof er langzaam uit en zakken de hefframes. Laat het product niet onbeheerd achter, tenzij het volledig is gezakt of vergrendeld in een van de drie vergrendelingsposities.
De connectoren zijn moeilijk aan te sluiten.	Er is druk in het hydraulische systeem aanwezig. Controleer of de hefframes volledig zijn neergelaten. Houd de D-knop enkele seconden ingedrukt om de druk te verlagen zodat zoveel mogelijk hydraulische vloeistof terugstroomt in de vloeistofhouder. Als de druk zo hoog is dat de koppelingen niet kunnen worden aangesloten, neem dan contact op met uw dealer.
Abnormaal geluid als het product in gebruik is.	Vet de scharnieren in met wit lithiumvet.

7 Transport

7.1 Voorbereidingen vóór het transport

- Maak de lange hydraulische slangen los van de aandrijfeenheid.
- Koppel de pomp en hefframes los.

7.1.1 Transport van het product per auto of vrachtwagen

- Verwijder de vulplug op de hydraulische-vloeistoftank en plaats vóór het transport in plaats daarvan de afsluitplug voor de hydraulische vloeistoftank.

7.1.2 Transport van het product met een transportbedrijf

- Leeg de hydraulische-vloeistoftank vóór het transport.

8 Opslag

8.1 Opslag van het product

- Laat het product volledig neer voordat u het opbergt.

9 Afvoer van afval

9.1 Afvoer van afval van het product

- Afgedankte producten moeten worden verwijderd in overeenstemming met de van toepassing zijnde voorschriften. Het product mag niet worden verbrand.

10 Technische gegevens

Technische gegevens	
Nominale spanning	230 VAC, 50 Hz
Uitgangsvermogen	750 W
Hefcapaciteit	2250 kg
Laagste niveau ¹	75 mm
Maximale hefhoogte met rubberen pads	470 mm
Maximale hefhoogte zonder rubberen pads	434 mm
Gewicht	97 kg
Hydraulische vloeistof, inhoud	1,8 l
Hydraulische vloeistof, type	ISO 32 of ISO 46

¹ De hefframes kunnen niet heffen vanaf het laagste niveau omdat ze ruimte nodig hebben om hydraulische druk op te bouwen.



EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARSERKLÄRING /
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÄRING / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG /
EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING

Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Varenummer / Numer artykułu / Artikelnummer / Tuotenumero / Numéro de référence /
Artikelnummer

009452



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten. / Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens eneansvar. / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla. / La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabriquant. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. /

PORTABLE CARLIFT / TRANSPORTABEL BILLYFT /

FLYTTBAR BILLØFTER / BÆRBAR AUTOLIFT / PRZENOŚNY PODNOŚNIK SAMOCHODOWY

MOBILER WAGENHEBER / SIIRRETTÄVÄ AUTONOSTURI / CRIC PORTATIF POUR VOITURE / MOBILEE
AUTOLIFT

2250 KG

Conforms to the following directives, regulations and standards: / Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder: / Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder: / Overholder følgende direktiver, forordninger og standarder: / Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacją i normami: / Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen: / Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen: / Conforme aux directives, règlements et normes suivants: / Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

Directive/Regulation	Harmonised standard
MD 2006/42/EC	EN 60204-1:2006+A1, EN ISO 12100:2010, EN 1493:2010
EMC 2014/30/EU	EN 61000-4-3:2006+A2, EN 61000-4-2:2009
RoHS 2011/65/EU + 2015/863	EN 50581:2012

This product was CE marked in year: / Produkten CE-märktes år: / Dette produktet ble CE-merket dette året: / Dette produkt blev CE-mærket i år: / Wyrób oznakowany znakiem CE w roku: / Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr: / Tämä tuote on CE-merkitty vuonna: / Ce produit a reçu le marquage CE en: / Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar: -19

Skara 2019-08-06

Tobias Hammer

BUSINESS AREA MANAGER (Signatory for Jula and authorised to compile the technical documentation. / Undertecknat för Jula samt behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen. / Signert for Jula og kvalifisert til å sammenfatte den tekniske dokumentasjonen. / Underskriver for Jula og bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation. / Podpisano w imieniu Jula oraz osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej. / Unterzeichnet im Namen von Jula und befugt, die technische Dokumentation zusammenzustellen. / Allekirjoittanut Julian puolesta ja valtuutettu kokoamaan tekniset asiakirjat. / Signé au nom de Jula et habilité à établir la documentation technique. / Ondertekend namens Jula en gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie



www.jula.com